



Monatlich



Besondere
Geschenketipps

▶ Seite 14



Großes
Weihnachtspreisrätsel

▶ Seite 28

43. Jahrgang Nr. 12 • 4./5. Dez. 2020
www.rundblick-rahlstedt.de
Anzeigenannahme 040/ 677 33 91

für Rahlstedt · Oldenfelde · Farmsen-
Berne · Meiendorf · Hohenhorst
Stapelhof · Braak · Volksdorf

*Wir wünschen allen unseren Kunden
und den Lesern ein frohes Weihnachtsfest
sowie ein gutes neues Jahr 2021.*



WARNHOLZ Immobilien GmbH

– gegründet 1995 –

**Wir suchen laufend Grundstücke, Häuser
und Wohnungen zum Verkauf und Vermietung.**

Rufen Sie uns jetzt für eine unverbindliche Beratung an!



Treptower Straße 143 | Tel. 040 / 22 86 74 70 | Fax 040 / 647 01 68



www.warnholz-immobilien.de

28 Jahre

Häuslicher Pflegedienst Tappel



Dominique Batze

Pflegebedürftigkeit tritt
oft kurzfristig ein!

Wir sind für Sie da,
wenn Sie uns brauchen!

24 Stunden Rufbereitschaft

**Wir wünschen allen Lesern und Patienten
eine schöne behagliche Weihnachtszeit
und ein gesundes zufriedenes neues Jahr.**

Rufen Sie uns an - fragen Sie uns.

Meiendorfer Str. 61
22145 Hamburg

Tel. 040 / 677 73 59
Mobil: 0170 / 80 45 837
0151 / 12628355



Juwelier-Fachgeschäft Goldankauf

SOFORT BARGELD für Gold, Silber,
Platin, Brillanten, Luxusuhren, Modern-, Antik und
Markenschmuck, Versilbertes ab 90er Auflage!

über 28 Jahre sicher, fair, diskret und transparent!

Juwelier

Schweriner Straße 2c
22143 Hamburg-Rahlstedt

BELIAN

Öffnungszeiten:
Mo.-Fr. 10.00-14.00 Uhr
und 14.30-18.00 Uhr

[f](#) [i](#) [@juwelierbelian](#) www.juwelier-belian.de

Goldkurs auf hohem Niveau

Individuelle Trauringe · Schmuckreparatur · Schmuckreinigung
Anfertigungen und Umarbeitungen · Batteriewechsel
Schmuckzertifikate für Ihre Versicherung · Uhrenreparaturen aller Art

*Weihnachten zu Hause –
für manche ein fast
vergessenes Erlebnis*



In diesem Jahr fallen die Weihnachtsurlaubspläne vielfach aus. Das Fest zu Hause – es erlebt eine Renaissance. Es wird die Wiederentdeckung einer vertrauten Tradition: der geschmückte Baum in der guten Stube, leckeres Essen und das Feiern mit Familie und Freunden. Da kommen Erinnerungen aus Kindertagen hoch: die Aufregung und die Spannung – welche Geschenke liegen unter dem Weihnachtsbaum? Apropos Weihnachtsbaum: war es nicht immer ein spannender Moment, wenn der Baum ausgesucht werden sollte? Stim-

mung kann der Baum übrigens schon während der Adventszeit schaffen, wenn er schon in der Vorweihnachtszeit aufgestellt wird. Die Nordmannanne, die beliebteste Baumart, ist besonders nadelfest und hält viele Wochen. Damit beschern sich die Familien eine längere Freude und nutzen den grünen Naturbaum als Adventskalender. Dekoriert mit kleinen Überraschungen in Tütchen oder Schächtelchen wird dann jeder Adventstag zu einem Erlebnis. (Text und Foto: Nordmann Info Zentrum– Schöne Weihnachten))

Adventskalender

Viele weitere Infos erhalten Sie
auf unserer Homepage
www.hoecker-optik.de/Adventskalender

Aktion gilt nur an dem angegebenen Tag. Nicht mit anderen Angeboten kombinierbar. Glas- Preisvorteile gelten jeweils für Rodenstock-Markengläser Paare. Ausgenommen Rabatte auf Aktions-, Angebots und Lagergläsern.

Liebe Kundinnen
und Kunden,
herzlichen Dank
für Ihre Treue.



Wir wünschen Ihnen und allen Leserinnen
und Lesern besinnliche Festtage.

höcker
optik

NOTRUF-NUMMERN

Polizei	110
Feuerwehr	112
Rettungsdienst	112
APOTHEKEN-NOTDIENST	0800 0022833
DRK-Krankenbeförderung	192 19
G.A.R.D. Krankenbeförderung, Rettungsdienst	192 21
Ärztlicher Notfalldienst	116 117
mit den Notfallpraxen in Altona und Farmsen, Kinderärztlicher Notdienst	
Zahnärztl. Notdienst	018 05-05 05 18
Privatärztl. Notdienst	1 92 57
Gift-Info-Zentrale	05 51 19 24-0
Stromnetz Hamburg Entstördienst	0800-1 439 439
Telefon-Seelsorge (24 Std.)	0800-111 01 11
Mobbing Telefon HH	20 23 42 09
Kinder- u. Jugendnotdienst	428 15 32 00
HH-Müttertelefon	0800-333 21 11
Elterntelefon	0800-111 05 50
Familienberatungsstelle Rahlstedt	428 81 38 29
Jugend-Suchtberatung Kö 16a	428 11-26 66
Hilfetelefon – Gewalt gegen Frauen	0800-116 016

Moritz meint...

Ossi, das kleine Hundchen unseres Grafikers, kam neulich in mein aus leider immer noch bekannten Gründen anderthalb Meter von mir aufgestelltes Besucherkörbchen gehüpft. „Ach Moritz“, seufzte er, „es ist jedes Jahr die gleiche Qual, aber dieses Jahr ist es ganz besonders schlimm.“ „Hast du wieder Ärger mit deinem Herrchen?“, gähnte ich. „Oder um was geht es sonst?“ „Na, um Weihnachtsgeschenke!“, empörte sich Ossi. „Was bitte schön soll man jemandem in diesen Zeiten schenken? Unser Bedarf an Schutzmasken und Toilettenpapier ist auf Jahrzehnte hinaus gedeckt.“ „Das ist tatsächlich ein Problem“, gähnte ich erneut. „Moritz, du bist doch so ein schlauer Kater, fällt dir denn was ein?“ „Nun ja“, sagte ich, „Socken, Unterhosen und Krawatten gehen immer. Es dürfte speziell



in diesem Jahr schon etwas origineller sein.“ „Schieß los!“, bellte Ossi aufgeregt. „Wie wäre es mit selbstgebastelten Einkaufsgutscheinen für den örtlichen Handel? Die könnten etwas mehr Kundenschaft gut gebrauchen anstatt zuzusehen, wie Amazon & Co. Weiter wachsen.“ „Super, basteln kann ich wie eine Eins.“ „Oder eine Spende für die armen Künstler, die derzeit nichts zu beißen haben. Dein Herrchen ist doch Musikliebhaber, dann kann er sich jetzt doppelt großzügig zeigen.“ „Toll, noch ein Vorschlag?“ „Ihr solltet zusammen einen Blick in den neuen Rundblick werfen. Dort gibt es viele Anregungen, wie Weihnachten auch dieses Jahr zu einem schönen Fest wird. Vielleicht besinnlicher als sonst, aber das muss ja nicht schlecht sein.“ „Moritz, du bist ein Genie!“

www.bentien-bestattungen.de

Bentien Söhne „ST. ANSCHAR“

BESTATTUNGSUNTERNEHMEN
SEIT 1895 IN 4. GENERATION

- Individuelle Sterbevorsorge-Beratung
- Erd-, Feuer-, See-, Anonymbestattungen
- Hausbesuche, eigener Trauerdruck
- Übernahme sämtl. Bestattungsangelegenheiten
- Beisetzung auf allen Hamburger Friedhöfen und Umgebung



22041 Hamburg (Wandsbek) ■ Litzowstr. 13
22145 Hamburg (Rahlstedt)

Tag & Nacht erreichbar

68 60 44

Der nächste RUNDBLICK erscheint am 29./30.1.2021

Das Rundblick-Team



wünscht allen Lesern, Kunden und Geschäftspartnern ein schönes Weihnachtsfest und einen guten Start in ein glückliches neues Jahr. Allen, die in diesem Jahr Pech hatten, viel Glück. Allen Kranken gute Besserung. Allen, die jemanden verloren haben, viel Kraft. Und uns allen Gesundheit und Frieden für 2021.

25 Jahre

WARNHOLZ Immobilien GmbH

Herzlichen Glückwunsch
und weiterhin viele erfolgreiche Jahre!

Cornelia Ewert und das RUNDBLICK-Team

RUNDBLICK IMPRESSUM

Monatlich erscheinende Regionalzeitung für Rahlstedt, Farmsen-Berne, Oldenfelde, Meiendorf, Stapelfeld, Braak, teilweise Volksdorf.

Kostenlose Verteilung: Gesamtauflage 56.000 Exemplare.

Herausgeber: Verlag Rundblick Rahlstedt e.K.

Verlags- und Anzeigenleitung: Cornelia Ewert (V.i.S.d.P.).

Anzeigenberatung: Cornelia Ewert, Jennifer Ewert.

Freie Redaktionsmitarbeiter: Dieter Hellfeuer (dh).

Anzeigen: Nachdruck nur mit Genehmigung.

Es gilt die Anzeigenpreisliste Nr. 14 / Januar 2020.

Für unverlangt eingesandte Manuskripte keine Haftung.

Druck: v. Stern'sche Druckerei GmbH & Co KG, Zeppelinstr. 24, 21337 Lüneburg

Anschrift: Rundblick, Postfach 73 07 68, 22127 Hamburg.

Rahlstedter Bahnhofstraße 19, 22143 Hamburg,

Telefon (040) 6773391, Fax (040) 6772061;

E-Mail: info@rundblick-rahlstedt.de; Online: www.rundblick-rahlstedt.de

Verwendete Bild- und Grafikenquellen, sofern nicht anders angegeben: Designed by freepik.com

Der RUNDBLICK sagt DANKE

im Namen der Bürger*Innen an die Polizei, die Feuerwehr und das gesamte medizinische Personal für ihren unermüdlichen Einsatz.

★ 25 Jahre Die ARCHE ★

(RB) Seit mittlerweile 25 Jahren kämpft die Arche gegen die Auswirkungen von Kinderarmut in Deutschland an. Am 25. November 1995 wurde das christliche Kinder- und Jugendwerk in Berlin-Hellersdorf gegründet und ist inzwischen an 27 Standorten deutschlandweit aktiv. Doch gesellschaftlich und politisch hat sich in all der Zeit leider immer noch viel zu wenig entwickelt. Im Gegenteil, die Zahlen steigen weiter an. Der Deutsche Kinderschutzbund hatte zuletzt ermittelt, dass hierzulande etwa 4 Millionen Kinder von Armut betroffen sind. Um dieser eklatanten Situation mehr Aufmerksamkeit zu verleihen, wird nun jedes Jahr am 24.11. zum bundesweiten „Aktionstag gegen Kinderarmut & Ausgrenzung“ ausgerufen. Es darf nicht sein, dass weiterhin unzählige Kinder ungefrühstückt zur Schule oder abends hungrig ins Bett gehen. Die Bildung der Kinder ist zudem weiterhin abhängig vom Einkommen der Eltern. Die Coronakrise hat dies noch einmal in besonderem Maße verstärkt. Mehr Infos auf www.aktionstag-kinderarmut.de

★ Neues Ganzjahresfreibad ★

(RB/dh) Das neue Ganzjahresfreibad Rahlstedt am zentral gelegenen Standort des Hallenbads Rahlstedt in der Rahlstedter Bahnhofstraße 52, wird im Dezember fertiggestellt. Die Außenanlagen mit Wasserspielbereich für Kinder und Liegewiese werden im Frühjahr zur Freibadsaison 2021 fertiggestellt sein. Das neue beheizbare Außenbecken wird über ein 25-Meter-Becken und 5 Bahnen verfügen und wird damit größer sein als das in Volksdorf. Für das neue Kombibad Rahlstedt gilt zukünftig eine ganz besondere Preisgestaltung, wie der Senat bestätigte: Während der Freibadsaison sollen nur die Eintrittspreise für reine Freibäder erhoben werden. Nach Ablauf von fünf Jahren wird eine Evaluation der Auswirkungen erfolgen. Die tatsächliche Inbetriebnahme des Ganzjahresfreibads hängt allerdings davon ab, wann die aktuell infolge der Corona-Pandemie geschlossenen Schwimmbäder wieder geöffnet werden können. Mit der Inbetriebnahme des neuen Ganzjahresfreibads geht die Schließung des bisherigen Freibads am Wiesenredder einher. Für das Gelände wurde ein Bebauungsplanverfahren eingeleitet. Auf einer Hälfte des Geländes sollen 130 bis 150 neuen Wohnungen entstehen, auf der anderen Hälfte eine öffentlich nutzbare Spiel-, Freizeit und Begegnungsfläche entstehen.

Alternativplanung Freibad

(dh) Die von der Bürgerinitiative „Rettet das Freibad Rahlstedt“ angekündigte Videopräsentation der Ergebnisse des beauftragten Büros d-plan Stadtentwicklung Hamburg ist seit 17.11. öffentlich abrufbar unter dem Link: <https://bit.ly/Freibad-Rahlstedt>. Das Bezirksamt wurde mit einem Schreiben umfänglich über die bereits in der Vergangenheit von der Initiative und vielen Wandsbeker Bürger*innen vorgebrachten Einwände, dem Bedarf einer zwingend im Verfahren ergänzend zu berücksichtigenden Alternativplanung sowie zusammenfassend über die wesentlichen Ergebnisse des Büros d-plan informiert.



AXEL BETH // Geschäftsführer

...wünscht Ihnen das Team der Filiale Rahlstedt und bedankt sich bei allen Eigentümern, Interessenten und Geschäftspartnern für das abschließende und ganz besondere Jahr 2020, welches uns alle vor große Herausforderungen gestellt hat. Wir möchten allen auf diesem Wege eine frohe Weihnachtszeit, einen guten Start in das neue Jahr und vor allem beste Gesundheit wünschen!

Wir würden uns freuen, auch künftig für Sie da sein zu dürfen.

Frohe Weihnachten und ein glückliches neues Jahr...

DAHLER & COMPANY
IMMOBILIEN

www.dahlercompany.de

DAHLER & COMPANY Rahlstedt

Inh: DAHLER & COMPANY Alstertal GmbH & Co. KG

Wellingsbüttler Weg 136 | 22391 Hamburg | Tel. 040.720 07 40-0 | rahlstedt@dahlercompany.de

Ist es Zeit für eine neue Brille?



Lohmann optik

Rahlstedt GmbH | www.lohmann-optik.com | Tel: 040 6770888

Rahlstedter Bahnhofstraße 10 | 22143 Hamburg

Ich-kaufe-Autos.de

Heil oder defekt, TÜV-fällig oder Unfall

Bj. 2003 - 2020! Bis € 30.000,-

Wir machen Hausbesuche - Abmeldeservice

Firma Ronald Richter-Struwe - HH-Sasel

Mo.-So.

bis 22 Uhr



0171 / 561 47 34

Tierarzt auf Rädern



**Ihr Haus-Tierarzt
beim Tier zu Haus**

Dr. Imke Bartels

**Wir wünschen allen eine schöne Weihnachtszeit
und ein gesundes Neues Jahr!**

Tel. 0172/7240332

www.tierarzt-auf-raedern.de



Der **CDU** Ortsverband Rahlstedt wünscht allen Rundblick-Lesern und Freunden der CDU Rahlstedt



*eine schöne Adventszeit,
ein frohes Weihnachtsfest
und einen angenehmen
Jahreswechsel*

**WIR WÜNSCHEN IHNEN EINE
BESINNLICHE WEIHNACHTSZEIT**

CHRISTA MÖLLER-METZGER
KATJA ROSENBOHM
OLIVER SCHWEIM
JOACHIM NACK

**BÜNDNIS 90
DIE GRÜNEN**
HAMBURG-WANDSBEK

GRUENE-WANDSBEK.DE



WIR WÜNSCHEN EUCH EIN
FROHES FEST

VIELEN DANK FÜR EURE TREUE!

Nachdem sich ein turbulentes Jahr dem Ende neigt, bedanken wir uns ganz herzlich bei allen Kunden, die uns auch in 2020 die Treue gehalten haben und wünschen Euch wunderschöne Feiertage.



rahlstedt-center.com facebook.com/rahlstedtcenterhamburg/

Tempo-30-Zone einrichten

(dh) Im September wurde von der SPD- und der Grünen-Fraktion ein Antrag zum Thema Sicherung der Fußgänger-Sprunginsel in der Schöneberger Straße 116/117 in den Regionalaussschuss eingebracht. Dabei ging es um Maßnahmen zur Sicherung der Sprunginsel, die sich an der betreffenden Stelle in der Schöneberger Straße befindet. Besonders die eingeschränkte Sicht durch widerrechtlich parkende Fahrzeuge und das erhöhte Verkehrsaufkommen wurden als Gefahrenpunkte benannt. Inzwischen gibt es ein weiteres dringendes Anliegen von Anlieger*innen aus diesem Bereich. Zwischen Hüllenkamp bis zur Liliencronstraße befinden sich 3 Kindergärten und das Kinderkrankenhaus Wilhelmstift und im weiteren Verlauf die Stadtteil-

schule Alt-Rahlstedt. Dort ist bereits eine Geschwindigkeit von 30km/h angeordnet. Dieser Straßenabschnitt ist besonders in den Morgenzeiten und auch tagsüber ein sehr stark, beidseitig genutzter Schulweg zur Stadtteilschule. Auch Anwohnerinnen und Anwohner des Quartiers Dühpeid überqueren hier die Schönebergerstraße, um zur Bushaltestelle Kinderkrankenhaus Wilhelmstift zu gelangen. Vor diesem Hintergrund wurde von den Fraktionen der SPD und den Grünen erneut ein Antrag eingebracht, in dem die Verwaltung gebeten wird zu prüfen, ob im genannten Straßenabschnitt angesichts der dort vorhandenen KITA eine Tempo 30-Strecke eingerichtet werden kann und ob die Sprunginsel um einen sicheren Fußgängerüberweg erweitert werden kann.

Wanderweg aufwerten

(dh) Viele Wanderer nutzen den Wanderweg an der Wandse. Nach Ansicht der CDU-Fraktion wird das Teilstück vom Wandseredder bis zur Rahlstedter Bahnhofstraße leider zum Abenteuer. Besonders der Rahlstedter Uferweg werde bei den Wanderrern kritisch gesehen. Spaziergänger*innen aus dem Stadtteil Rahlstedt nutzen die Wege an der Wandse, gemeinsam mit dem Rahlstedter Kirchweg als Rundweg und beklagen den Zustand der Wege. Zwischen Altrahlstedter Stieg und Rahlstedter Bahnhofstraße befindet sich das Flurstück 7054, dass von der Bäderland GmbH übernommen wurde, um dort das bestehende Hallenbad um ein Freibad zu erweitern und eine Liegewiese anzulegen. Voraussichtlich

werden nach Fertigstellung des Freibades und der Liegewiese entsprechende Sicherungen des Geländes vorgenommen und das gesamte Grundstück durch Pflegemaßnahmen aufgewertet. Nach Überquerung der Rahlstedter Bahnhofstraße kommen die Wanderer und Wanderinnen in den Liliencronpark. Die Pflegemaßnahmen im Liliencronpark einschließlich Liliencronteich können optimiert werden. Vor diesem Hintergrund hat die CDU einen Antrag eingebracht, in dem die Verwaltung gebeten wird, gemeinsam mit den Eigentümern und Eigentümerinnen ein Konzept zu entwickeln, wie der Wandsewanderweg im Stadtteil Rahlstedt aufgewertet werden kann, dies speziell in den genannten Abschnitten.



(RB) Karl-Heinz Warnholz, Gründer des Bauspielplatzes Rahlstedt e.V., besucht die Baustelle des neuen Bauspielplatzes im Ortskern Rahlstedt. Dieser nimmt langsam, aber sicher Form an und wird hoffentlich bis Ende 2020 fertig sein. Kinder können sich auf eine Waldseilbahn, eine Doppelschaukel, eine Rutsche, ein Klettergerüst, Wipptiere und eine Spielwiese freuen.



— gegründet 1995 —

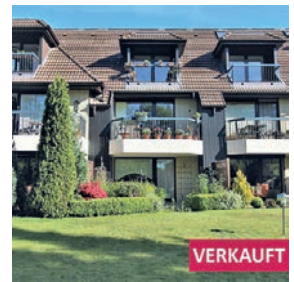
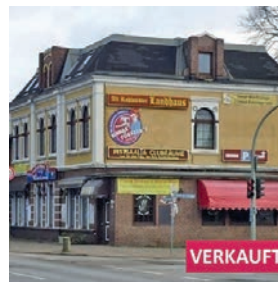
Seit 25 Jahren Ihr Immobilien-Experte in Rahlstedt

„Wünsche brauchen den sicheren Hafen einer starken Gemeinschaft, um in Erfüllung zu gehen. Das ist auch beim Kauf oder Verkauf sowie bei der Anmietung oder Vermietung von Immobilien nicht anders.

Die WARNHOLZ Immobilien GmbH ist dieser Hafen! Ausgestattet mit einem starken, dynamischen Team, einem großen Kompetenznetzwerk und über 25 Jahren Erfahrung in der Immobilienbranche, ist unser Ziel klar definiert: Wir bringen Menschen und individuelle Lebens(t)räume zusammen.“

Wir suchen laufend Grundstücke, Häuser und Wohnungen zum Verkauf und zur Vermietung.

Solide und diskrete Abwicklung, fachliche Beratung!



Tel. 040 / 2286747-0

post@warnholz-immobilien.de

Treptower Straße 143 · 22147 Hamburg-Rahlstedt

www.warnholz-immobilien.de



Video-Konferenz mit Astrid Hennies S4: Baumfällungen erforderlich

(RB) Die Rahlstedter SPD-Bürgerschaftsabgeordnete Astrid Hennies, Mitglied des Schulausschusses der Hamburgischen Bürgerschaft, lädt am Fr., 04.12., von 17 bis 18 Uhr zu einer Video-Konferenz auf der Plattform Zoom zum Thema „Schule in Corona-Zeiten“ ein. Interessierte melden sich bitte unter der E-Mail buergerbuero@astrid-hennies.de an.

★ ★ Bürgersprechstunde ★ ★

(RB) Die Bürgersprechstunde mit dem Wandsbeker Bezirksamtsleiter Thomas Ritzenhoff findet am Di., 08.12. von 15 bis 17 Uhr erneut telefonisch statt. Die Bürgerinnen und Bürger haben die Gelegenheit, ihre Anliegen persönlich mit dem Bezirksamtsleiter zu besprechen. Tel. 040 428 81-5000.

Die Pandemie stellt unser Miteinander auf eine harte Probe. Auch die Feiertage fallen anders aus, als wir es gewohnt sind. Umso herzlicher möchte ich Ihnen meine Weihnachtsgrüße übermitteln und Ihnen Gesundheit und ein unbeschwerteres neues Jahr 2021 wünschen.



Aydan Özoguz SPD
Für Wandsbek im Deutschen Bundestag

Bleiben wir im Gespräch:
aydan.oezoguz.wk@bundestag.de
040 - 68 94 45 45
www.oezoguz.de



SK-Immobilien



Sachkundig und vorausschauend sichern wir die Interessen und das Vermögen von Eigentümern bei der Verwaltung ihrer **WEG-Anlagen** und **Mietshäuser**.

Tel. 040 / 611 39 19 30
www.Hausverwaltung-SK.de



(dh) Im Rahmen des Neubaus der S4 und der damit geplanten Baumfällungen wurde die Fachbehörde unter anderem durch einen Antrag des Regionalausschusses Rahlstedt gebeten beim Vorhabenträger darauf hinzuwirken, dass alternative Möglichkeiten zur Erschließung der Baustelle und Einrichtung einer Baustraße geprüft werden, bei denen weniger Baumfällungen nötig sind. Inzwischen liegt die Stellungnahme der Behörde für Verkehr und Mobilitätswende vor. Demnach dienen die Baustraßen und Baustelleneinrichtungsflächen der Erreichbarkeit der Baustelle und der für die Bauabwicklung erforderlichen Logistik. Da sich der Neubaubereich der S-Bahnstrecke als Linieneinrichtung parallel zu bestehenden Fernverkehrsstrecken erstreckt, an denen ebenfalls erhebliche Umbauarbeiten erforderlich werden, sei es erforderlich, möglichst durchgängig und beidseitig des Streckenkorridors entsprechende Flächen vorzuhalten. Wie seitens des Bundesverwaltungsgericht



(BVerwG) gewünscht, werde zurzeit nicht mit den bauvorbereitenden Maßnahmen begonnen, wozu auch der Vegetationsrückschnitt zählt. Aufgrund der eingereichten Eilanträge werden die Arbeiten daher erst beginnen, wenn eine Rücksprache zwischen allen Beteiligten stattgefunden hat oder das BVerwG über die Eilanträge entschieden hat. Die Vorhabenträgerin hat allerdings gegenüber der Behörde deutlich gemacht, dass für die Umsetzung der geplanten Bauarbeiten die Baustraße und die Baustelleneinrichtungsfläche im Wandsbeker Gehölz zwingend notwendig sei. Ersatzpflanzungen fänden direkt vor Ort statt. Für die notwendige Ver- und Entsorgung der Baustelle sowie eine termingerechte Umsetzung des Projektes sei es zwingend erforderlich, dass die Baustraße durch das Wandsbeker Gehölz führt. Eine alternative Führung über die Bovestraße wurde geprüft, jedoch aufgrund des hohen Geländesprungs in diesem Bereich und den daraus resultierenden größerem Eingriff verworfen.

★ ★ Leserbrief ★ ★

(RB) Thomas R. zu einem Artikel über die neue Buslinie 271 aus der Oktoberausgabe: „Grundsätzlich ist ja die Einführung einer neuen Buslinie sehr zu begrüßen. Das Verlegen der Haltestelle aus der Wolliner Straße in den Alten Zollweg sehe ich im Zusam-

menhang mit den bereits bestehenden Problemen an diesem Knotenpunkt allerdings sehr kritisch. Da die Buslinie weiterhin auch durch die Wolliner Straße fahren soll, kann die neue Haltestelle ja nur vor der Einmündung in die Wolliner Straße eingerichtet werden. Dies wird jedoch zu einer weiteren Verkehrsbehinderung für alle Verkehrsteilnehmer führen. Ohnehin ist die dortige Kreuzung am Alter Zollweg durch die Einmündung der Bekassinenu (die inzwischen auch durch 5 Buslinien befahren wird), Grömitzer Weg, Blomeweg und Wolliner Straße zu einer sehr unübersichtlichen und gefährlichen Kreuzung ohne Ampelregelung für den Kfz-Verkehr geworden. [...] Bei allen Überlegungen für die neue Buslinie und Haltestellen sollte auch überlegt werden, wie man die ohnehin schon bestehende gefährliche Verkehrssituation an diesem Knotenpunkt entschärfen kann.“ Dieser Text entstammt nicht der Rundblick Redaktion. Ausführlicher Leserbrief auf der Rundblick Website Leserbriefe - Rundblick Rahlstedt rundblick-rahlstedt.de)



Wahlkreis
Rahlstedt

SPD

Leserbriefe spiegeln nicht die Meinung der Redaktion wieder.

Wir wünschen allen Leserinnen und Lesern des Rundblick Rahlstedt ein frohes Weihnachtsfest und einen guten Rutsch ins neue Jahr.

Ihre Rahlstedter Abgeordneten in der Hamburgischen Bürgerschaft.



Ole Thorben Buschhüter, MdHB



Astrid Hennies, MdHB



Ekkehard Wysocki, MdHB

SPD-Wahlkreisbüro Rahlstedt
Ole Thorben Buschhüter & Ekkehard Wysocki
Rahlstedter Bahnhofstraße 37a ■ 22143 Hamburg
Telefon: 64 89 30 37 (Buschhüter), 64 86 05 20 (Wysocki)
E-Mail: buero@buschhueter.de, kontakt@ekkehard-wysocki.de

SPD-Abgeordnetenbüro Wandsbek
Astrid Hennies
Schloßstraße 12 ■ 22041 Hamburg
Telefon: 68 94 45 20
E-Mail: buergerbuero@astrid-hennies.de

Kriegerdenkmal wird restauriert



(dh) Mitte November wurde mit der Restaurierung des Kriegerdenkmals im Jugendpark Rahlstedt begonnen. Das Denkmal weist alters- und witterungsbedingt erhebliche Beschädigungen auf. Nachdem für das Kriegerdenkmal keine Standsicherheit sowie keine Verkehrssicherheit mehr attestiert werden konnte, war es bereits 2017 mit einem Bauzaun gesichert worden. Nach Wiederherstellung soll das Denkmal durch eine ergänzende Schrifttafel historisch korrekt eingeordnet werden. Für die Restaurierungskosten sind rund 78.000 Euro vorgesehen. Davon stammen 60.000 Euro von der Behörde für Umwelt und Energie und 18.000 Euro von der Bezirksversammlung Wandsbek. Notwendige Priorisierungen im Arbeitsprogramm Stadtgrün des Bezirksamts hatte die Restaurierung des Denkmals immer wieder nach hinten geschoben. (Foto: Ewert)

„Zuhause in Wandsbek“

(RB) Ab sofort ist die aktualisierte Auflage der Wandsbek Broschüre im Bezirk erhältlich. Die Broschüren liegen in den Kundenzentren, in den Sozialen Dienstleistungszentren sowie in weiteren Dienststellen des Bezirksamtes Wandsbek aus und können dort kostenlos mitgenommen werden. Sie bietet Informationen über den Bezirk Wandsbek, die betrieblichen Dienststellen und Angebote. Neben wichtigen Adressen und Ansprechpartner*innen im Bezirk finden die Leserinnen und Leser unter anderem einen Überblick über die Bezirkspolitik, Beiräte und Beratungsstellen, Ehrenamt und Kultur in Wandsbek. Die neue Wandsbek Broschüre ist auch online verfügbar unter: <https://bit.ly/39uRDrQ>

Hamburger Tiertafel

(RB) Der Ausschuss für Haushalt und Kultur der Wandsbeker Bezirksversammlung hat auf seiner Sitzung am 24.11. beschlossen, die Tiertafel Hamburg aus Sondermitteln finanziell zu unterstützen.

Die Tiertafel mit Sitz in Bramfeld ist ein gemeinnütziger, eingetragener Verein, der sich nur durch Spenden finanziert und sich zur Aufgabe gemacht hat, bedürftige Haustierhalter*innen, die unverschuldet durch persönliche Umstände in eine finanzielle Notlage geraten sind, bei der Grundversorgung ihrer tierischen Mitbewohner*innen zu unterstützen. Mit dem jetzt zur Verfügung gestellten Geld sollen Medikamente angeschafft werden, die von einem Tierarzt an die Tierhalter ausgegeben werden und Hygienemittel, um die Ausgabe auch weiterhin gefahrlos zu ermöglichen.

Wohnen in Hamburg

Wir informieren Sie gern.
www.saga.hamburg

SAGA
Unternehmensgruppe

STADTREINIGUNG.HAMBURG

Verschiebung der

ABFUHRTERMINE

zu Weihnachten 2020 und Neujahr 2021

Schwarze Restmüll-, grüne Bio-, blaue Papier- und gelbe Hamburger Wertstofftonnen und -säcke



"SCHÖNE WEIHNACHTEN UND EINEN GUTEN RUTSCH!"



Ihr Termin ... >>>> ... verschoben auf

Mo. 21.12. >>>> Abfuhr am Sa. 19.12.

Di. 22.12. >>>> Abfuhr am Mo. 21.12.

Mi. 23.12. >>>> Abfuhr am Di. 22.12.

Do. 24.12. >>>> Abfuhr am Mi. 23.12.

Fr. 25.12. >>>> Abfuhr am Do. 24.12.

Von Mo. 28.12. bis Do. 31.12. keine Verschiebung!

Fr. 01.01. >>>> Abfuhr am Sa. 02.01.

ServiceLine, Tel.: 2576-0

www.stadtreinigung.hamburg





Unternehmen „Patenschaft“

Gemeinsam sind wir stärker!

Dieses Jahr war für zahlreiche Menschen wie Unternehmen ein schwieriges:
Die Auswirkungen der Pandemie haben viele hart getroffen – und treffen sie noch.
Unser Unternehmen hatte das Glück, bisher gut durch diese
herausfordernden Zeiten gekommen zu sein.

Über feste Patenschaften können wir Menschen und Unternehmen in unserer Nachbarschaft
daher eine kleine wirtschaftliche Brücke bauen oder ihnen mit zeitlichem Einsatz unter die Arme greifen.
Wir, zum Beispiel, unterstützen in Kooperation mit ALADIN, einem gemeinnützigen Träger der Kinder-
und Jugendhilfe in Rahlstedt, sechs Hamburger Familien mit einem Weihnachts-Bonus und monatlichen
Beiträgen für das kommende halbe Jahr. Zusätzlich helfen wir einem besonders betroffenen Rahlstedter
Unternehmen für die nächsten sechs Monate mit einem finanziellen Zuschuss.

Teilen verbindet!

Ihr persönliches Engagement kann ein gutes Zeichen für mehr gesellschaftliche Solidarität
in Krisenzeiten setzen.

Denn füreinander da zu sein, ist das größte Geschenk!

Das Team von DAHLER & COMPANY Rahlstedt wünscht Ihnen viel Freude
bei Ihrer persönlichen Patenschaft – herzlichst **Ihr Axel Beth**, *Geschäftsführer*

DAHLER & COMPANY
IMMOBILIEN

DAHLER & COMPANY Alstertal GmbH & Co. KG
Wellingsbüttler Weg 136 | 22391 Hamburg
Tel. 040.72 00 74 00 | rahlstedt@dahlercompany.de
www.dahlercompany.com

Auf dieser Seite könnte in einer unserer nächsten Ausgaben Ihre Anzeige stehen.
Der RUNDBLICK unterstützt Sie gerne dabei.
Rufen Sie uns einfach an: 040 677 33 91

Medizinische Versorgung Betrüger am Telefon

(RB) Für den Bezirk Wandsbek soll nach dem Wunsch der rot-grünen Koalition ein Konzept für eine bessere medizinische Versorgung von Menschen mit Behinderung entwickelt werden. Nach dem Vorbild des Sengelmann-Instituts für Medizin und Inklusion (kurz SIMI) in Alsterdorf, möchte Rot-Grün erreichen, dass ein Medizinisches Zentrum für erwachsene Menschen mit Behinderung (MZE) in Wandsbek eingerichtet wird. Die ärzt-

liche Behandlung soll bei den niedergelassenen Ärztinnen und Ärzten liegen. Deswegen sollen Anreize geschaffen werden, dass sich diese mehr auf die Versorgung von Menschen mit Behinderungen spezialisieren. Bisher bestand oft die Sorge, dass dies mehr Zeit erfordert und dieser Mehraufwand nicht vergütet wird und zusätzlich sind viele Arztpraxen nicht barrierefrei. Bei all diesen Fragen kann die Patienteninitiative hilfreich beraten.

(RB) Unsere Redaktion erreichte die Warnung vor einem betrügerischen Anrufer, welcher angeblicher Polizeibeamter gewesen sei. Der Anrufer fragte nach einer Bestätigung von Adressen und Wertsachen, da an-

geblich bei den Nachbarn eingebrochen wurde. Passen Sie auf: Die Polizei erfragt diese Informationen nicht am Telefon. Auf keinen Fall Informationen weitergeben. Diese Anrufe umgehend bei der Polizei melden.

Keine Pfandbehälter

(dh) Auf Antrag des Regionalausschusses Rahlstedt wurde die Verwaltung gebeten zu prüfen, ob Pfandbehälter oder Pfandringe an den Abfalleimern im Ortskern Rahlstedt und am Berner Markplatz angebracht werden können. Inzwischen hat die Behörde für Umwelt, Klima, Energie und Agrarwirtschaft (BUKEA) unter Beteiligung der Stadtreinigung Hamburg (SRH) dazu Stellung bezogen. Demnach soll die Einführung der geschlossenen großen Müllbehälter der SRH – sogenannter „BigBellys“ – verhindern, dass etwa Tiere auf Futtersuche den Müll aus den Gefäßen ziehen können. Die BUKEA hatte seinerzeit zusammen mit der SRH ein Pilotprojekt gestartet und BigBellys an ausgewählten Standorten in der Innen-

stadt mit Pfandbehältern ausgestattet, um Pfandsammler*innen weiterhin die Möglichkeit zu geben, Pfandflaschen zu erhalten. Nach Aussage der Behörde konnten diese Ziele nicht erreicht werden. Dort, wo in Hamburg Pfandringe oder -behälter installiert wurden, stellten die Mitarbeiter der SRH fest, dass dies in der Regel zu einer Verschlechterung der Sauberkeit im unmittelbaren Umfeld der Behälter führte. Die eigentliche Idee, Pfandsammlern den Zugang zu Leergut zu erleichtern wird nur unzureichend erfüllt. Daher werden seit längerem keine neuen Pfandbehälter angebracht. Vor diesem Hintergrund kann dem Wunsch der Bezirksversammlung Wandsbek nicht entsprochen werden.

Gold und Silber schenk ich dir...



(RB) Für schöne Geschenke muss man nicht weit fahren oder sich durch das Internet quälen. Gleich in der Nähe, in der Schweriner Straße 2c, in Rahlstedt befindet sich das helle Juweliergeschäft von Shant Belian und seiner Frau Bettina. Seit 29 Jahren beraten beide ihre Kundinnen und Kunden, denn sie kennen sich aus. Shant Belian ist bereits mit Gold und Edelsteinen aufgewachsen. Das Sorti-

ment umfasst Brillantschmuck, Gold- und Silberschmuck in allen Preisklassen und für jedes Alter. Auch jüngere Leute entdecken hier Schnäppchen. Uhren von Fossil und Skagen sind ebenfalls beliebte Geschenke. Heiratswillige finden hier eine besonders große Auswahl von Verlobungs- und Eheringen der Marke Breuning. Durch den Ankauf und Verkauf von hochwertigen Uhren, die sorgfältig aufgearbeitet werden, kann man so auch mal günstig zu einer Luxusuhr kommen. Der Service umfasst ebenfalls Anfertigungen, Änderungen, Reinigungen und Reparaturen von Schmuck und Uhren. Eine weitere besondere Leidenschaft von Shant Belian gehört dem Ankauf von Gold-, Silber- und Platinschmuck, auch Antik- und Markenschmuck. Lassen Sie sich inspirieren. Weitere Informationen finden Sie unter www.juwelier-belian.de (Foto: Ewert)

Eine Idee zum
Weihnachtsfest



Dr. med. B. Machnik

Rahlstedt-CENTER, Schweriner Straße 8,
und Wellingsbütteler MARKT 1 – Tel.: 677 74 22

Eine gute Geschenk-Idee zum Fest:

Grüner Star – Grauer Star –
schleichende Erkrankungen?

LASER-Behandlung – keine Brille mehr?

Verschenken Sie eine Augen-
Vorsorge-Untersuchung!
oder eine LASER-Behandlung –
Brille ahoi

Gutscheine hierfür erwerben Sie in der Praxis.
Unsere Mitarbeiter helfen Ihnen hier gern weiter.

50 Jahre nach der Mondlandung

5 Jahre
LASER-Zentrum
Hamburg Nord/Ost



Rahlstedt-CENTER und
Wellingsbütteler MARKT 1 – Tel.: 53630727

Nobelpreis-ausgezeichnete Technologie (2018)

ab 750.-€

Brille?
...tschüss!

SCHNELL - SCHMERZLOS

Wochenmarkt Rahlstedt

Anzeigensonderveröffentlichung

Holsteiner Katenschinken u. Aufschnittspezialitäten

Antje und Kai Hubert GbR
Tel. 04156-8477926

www.hubert-katenschinken.de

**Jetzt aktuell:
Gänsebrust, Gänseeschmalz,
Grütz- und Kohlwurst.**

Genießen Sie unseren Holsteiner Katenschinken

2,80 € 100g aus der Pape

1,80 € 100g aus der Kappe

Immer mittwochs und samstags für Sie
auf dem Rahlstedter Wochenmarkt!

Schräg gegenüber vom Eingang zu Rewe



Adventsbummel über den Markt

(RB) In der Adventszeit ist der Rahlstedter Wochenmarkt wieder stimmungsvoll geschmückt und trägt zur weihnachtlichen Vorfreude bei. Für die kalten Tage haben die Wochenmarkt-Händler wieder ihre Zelte aufgebaut, damit die Ware nicht verfriert. In ihnen kann man ganz in Ruhe im Warmen und meist mit einem guten Tipp alles für eine gemütliche Weihnachtszeit kaufen. Denken Sie dabei rechtzeitig – möglichst bis zum 19. Dezem-



ber - an Ihre Vorbestellungen. B. für Fleisch und Fisch, damit alle Zutaten für den Festtags schmaus pünktlich und frisch im Einkaufskorb liegen! So wird der Einkaufsbummel zum Erlebnis für die ganze Familie. Der Weihnachtsmann kann in diesem Jahr leider nicht kommen. Der letzte Markttag vor Weihnachten findet am Mittwoch den 23. Dezember und vor Silvester am Mittwoch den 30. Dezember statt. (Fotos: Ewert)

Gärtnerei von Hacht

...für Sie auf den Wochenmärkten in Rahlstedt,
Lohbrügge, Maschen und Nettelburg

Tel.: 0173 2 07 47 39 · www.gaertnerei-von-hacht.de

**Christrosen
Amarillis Sträuße
Amarillis Töpfe**

Stück **10,00 €**
ab **5,00 €**
6,50 €

Angebote sind gültig bis 23.12.2020



Frische Spezialitäten zum Fest

(RB) Ein traditionelles Festessen zu Weihnachten ist natürlich Karpfen, aber auch Lachs, Forelle, Schleie und andere Fisch-Spezialitäten sind vom Brunch-Buffer nicht mehr wegzudenken. Diverse Fischarten und Meeresfrüchte sowie ausgefallene Feinkostsalate gibt es bei Fisch Schloh und Fritz Meyer. Dieser bietet seit 1983 zudem noch in echter Handarbeit hausgeräucherten Fisch wie Lachs und Aal an. Beide bieten frischen Karpfen an.

aus eigener Schlachtung ohne Konservierungs- und Zusatzstoffe finden Sie bei Schlachtereier Jan Günter Feddern. Neben Holsteiner Katenschinken gibt es aktuell Gänsekeulen, Grützwurst und Schweinebacke für Grünkohl, bei Antje und Kai Hubert.



www.obsthof-blohm.de

Äpfel, Apfelsaft, Aprikosen, Birnen, Konfitüren, Clementinen, Apfelingel und Aprikosen in Schokolade, Honig, Datteln, Nüsse, Orangen, Weintrauben, Zitronen
Jeden Mittwoch und Samstag in Rahlstedt

Ein vielfältiges
Feinkostsortiment
wartet auf Sie:

Schinken- und Speckspezialitäten,
Frischwurstsortiment, Salatvariationen,
eine große Käseauswahl, Konfitüren,
Wein, und vieles mehr...

**Manigel's
Spezialitäten**

... genießen Sie die Gipfel der Genüsse!

Mittwoch + Samstag
in Rahlstedt + Volksdorf -
Wir freuen uns auf
Ihren Besuch!



Frisches Wintergemüse wird bei MaMa's Gemüse, dem Stand von Marc-Simon Pahl und Matthias Peters, angeboten. In diesem Jahr ist der Grünkohl auch als ganze Palme erhältlich. Hier erhält man auf Wunsch Rezeptideen.



BARDOWICKER FRISCHGEMÜSE

**KARTOFFELN + GRÜNKOHL
AUS EIGENER ERNTE**

Familie Prigge
Huderstraße 7 · 21357 Bardowick
www.fit-durch-gemuese.de



Natürlich gibt es auf dem Wochenmarkt auch für die Fleisch-Liebhaber Auswahl zum Fest. Frische und diverse köstliche Schinkenspezialitäten findet man bei Manigel's Spezialitäten (vor der Haspa). Es gibt neben feinen Wurstwaren zusätzlich noch über 100 Käsesorten. Frisches Qualitätsfleisch

**Wochenmarkt
Rahlstedt**

Mittwoch, 23.12.2020
Mittwoch, 30.12.2020
Sonnabend, 02.01.2021



Wir Händler vom Wochenmarkt sagen DANKE für Ihre Treue, das Tragen von Masken und Ihre Geduld beim Schlangestehen.
Wir wünschen frohe Weihnachten und ein gesundes, glückliches neues Jahr.

Denken Sie rechtzeitig an Ihre
Weihnachtsvorbestellungen.

Wochenmarkt Rahlstedt

Anzeigensonderveröffentlichung



Auch beim Hof Warnecke (gegenüber der Haspa) und Familie Prigge wird das Gemüse selbst angebaut. Gemüsesorten der Saison sind etwa Grünkohl, Rosenkohl, Rote und Gelbe Bete, Möhren, Wintersalate, Portulak und neu in diesem Jahr Flower Sprouts, die Kreuzung zwischen Rosenkohl und Grünkohl. Kurz blanchieren und dann braten.



Köstliche Äpfel und Birnen aus eigener Ernte, aber auch Zitrusfrüchte, Datteln und Feigen bietet der Obsthof Blohm an. Besonderer Geschenktipp: Hier werden leckere Apfelfringe und

Aprikosen in Zartbitterschokolade verkauft.

An den Blumenständen gibt es jetzt wunderschöne Adventsgestecke mit und ohne Kerzen, Tannensträube und frische Blumen, so bei der Gärtnerei von Hacht (vor dem Ärztehaus).



Ein Einkaufsbummel über den Rahlstedter Wochenmarkt am Mittwoch und Sonnabend lohnt sich immer – nicht nur zur Adventszeit: Man trifft bekannte Gesichter und hält das eine oder andere Schwätzchen.

Der Markt ist nach wie vor beliebter Treffpunkt im Stadtteil. Hier kann man auch immer wieder Aktionen erleben, die zusätzlich für Stimmung sorgen.

Auf dem Rahlstedter Wochenmarkt kaufen Sie frisch und überwiegend ohne Plastik!

Geschenktipps vom Markt

(RB) Gerade zum Weihnachtsfest oder zur Einladung zum Adventskaffee mag man nicht mit leeren Händen kommen. Doch was soll man bloß verschenken? Dabei ist gar nicht so schwer, mit einem besonderen Präsent wirklich jedem eine kleine Freude zu bereiten. Das muss auch gar nicht so teuer sein! Auf dem Wochenmarkt gibt es viele liebevolle Geschenkmöglichkeiten und Anregungen für individuelle Präsente: Wie wäre es zum Beispiel mit selbst gemachter Marmelade oder einem Glas Honig oder Chutneys und Pesto? Wer nicht selbst einkochen möchte, findet an diversen Marktständen leckere Varianten gleich fertig



im Glas. Ein Klassiker, der nie aus der Mode kommt, ist der Präsentkorb. Individuell und je nach Geschmack und Geldbeutel kann er bunt gefüllt werden: Ganz klassisch wird er gemischt mit frischem Obst, Gemüse und delikaten Feinkost-Spezialitäten. Wie wäre es einmal mit einem auf hübschem Papier aufgeschriebenen Koch- oder Back-Rezept, für das sich gleich alle Zutaten im Korb befinden? Oder mit einem ganz gesunden Inhalt ausschließlich aus besonderen Obst- und Gemüsesorten? Wunderschöne Weihnachtssträube und zauberhafte Adventsgestecke gibt es am Blumenstand der Gärtnerei von Hacht.

**Die Spatzen pfeifen's von den Ästen
MaMa's GEMÜSE
schmeckt am BESTEN**

aus Vierlanden
**Marc-Simon Pahl und
Mathias Peters**

Grünkohl kg 3,50 €

auf dem
Rahlstedter
Wochenmarkt



FISCH SCHLOH
GOURMET QUALITÄT SEIT 1949

Lebende **Karpfen** und **Schleie**
Norwegischer Lachs,
frisch, gebeizt oder geräuchert

Was immer Sie wollen, wir haben es für Sie da.
Bestellen Sie ab sofort **IHRE Fischdelikatessen zum Fest.**
Wir freuen uns auf Sie!

Telefon 0171-8118568 · www.fisch-schloh.de



SCHLACHTEREI
Jan Günter Feddern

Qualitätsfleisch aus eigener Schlachtung und eigene
Wurstprodukte ohne Konservierungs- und Zusatzstoffe.
Deutsches Lamm aus Niedersachsen

Mi + Sa auf dem Rahlstedter Wochenmarkt vor der Liliencron Apotheke
Telefon 04107 - 48 56, Fax 04107 - 31 29 071

aus Bardowick

**HOF
WARNECKE**

www.hof-warnecke.de

Gemüsebaubetrieb Familie Warnecke

Grünkohl, Rosenkohl, Flower Sprouts, Feldsalat und Kartoffeln -
alles aus eigener Ernte · EC-Kartenzahlung möglich

Fischräucherei

Fritz Meyer

Inhaber Max Meyer

über
40 Jahre

Wir haben für Sie viele leckere Fischspezialitäten im Angebot

NEU

Hausgemachter Aal in Gelee, Dorschrogen
Hamburger Krabbenpott - mit 3 Sorten Krabben

Feinste Salate und Räucherfisch aus eigener Herstellung

Täglich frischer Frischfisch und Schalentiere

Denken Sie bitte
rechtzeitig an Ihre
Weihnachtsbestellung

**Hummer, Langusten
Gambas, Austern,**
u.v.m.

Graved Lachs
Stremellachs mit Mandeln
Frisch geräucherte Forellenfilets

Schillerlocken-Cocktail
Lachstatar
Riesen-Gambas in Knoblauchöl

Übrigens: Qualität und Frische ist unser oberstes Gebot!

Lebende Holsteiner Karpfen

Jeden Mittwoch und Sonnabend sind wir für Sie da.



OLDENFELDE - FARMSSEN - BERNE - MEIENDORF



INTERNET
NETZWERK
COMPUTER
SERVICE

- Hard- und Softwareverkauf aller gängigen Hersteller
- Software Neu- und Updateinstallation
- Pflege, Erweiterung und Updateservice der bestehenden Systeme
- Netzwerkservice
- Internetservices

Terminabsprache erwünscht. Wir kommen auch gerne zu Ihnen!

HELLTHO GmbH & Co. KG | +49 40 466 565-400 | support@helltho.de

FLEISCHEREI UWE KNOLL

Denken Sie rechtzeitig an Ihre Weihnachtsbestellung.

www.fleischerei-knoll.de

HH-Berne, Hermann-Balk-Str.114

Tel.: 040 / 644 97 83



Wir wünschen eine besinnliche Adventszeit, frohe Weihnachten und einen guten Rutsch ins neue Jahr.

**HAUSGEMACHTE FLEISCH- UND WURSTWAREN-SPEZIALITÄTEN
PARTYSERVICE – SCHLACHTER-IMBISS**

Sport, der begeistert!

Wir wünschen allen ein frohes Weihnachtsfest sowie Glück und Gesundheit.

Lichen Dank!

**Wir danken allen unseren Mitgliedern für ihre Treue in diesen besonderen Zeiten...
... und freuen uns gemeinsam auf ein sportliches Jahr 2021.**



Turn- und Sportverein Berne e. V.
Berner Allee 64 a · 22159 Hamburg
T.: 040 / 60 44 2 88-0
www.tusberne.de

Betonschweine U-Bahn Oldenfelde



(RB) Seit mehreren Tagen stehen nun schon Rotten Betonschweine an den beiden Zugängen zum neuen U-Bahnhof Oldenfelde und versperren vor allem Radfahrende den Durchgang. Fahrgäste, Passanten und Radfahrer*innen fragen sich: was soll das?

Die HOCHBAHN erklärt, dass sie mit den Betonschweinen bis Januar testen möchte, ob sich Radfahrer und Radfahrerinnen zum Absteigen bewegen lassen. In der Unterführung selbst ist das Radfahren aus Sicherheitsgründen verboten – trotz Schildern steigen jedoch die

allerwenigsten ab. Zuvor gab es Beschwerden über Radfahrerinnen und Radfahrer in der Unterführung, die zu dieser ungewöhnlichen Maßnahme führten. Darüber, ob diese in der Unterführung überhaupt eine Gefahr darstellen, gibt es offenbar geteilte Meinungen. Was ist Ihre Meinung? Ole Thorben Buschhüter freut sich über Ihre Kommentare und wird sie an die HOCHBAHN weiterleiten. Diskutieren sie hier mit: www.buschhueter.de/betonschweine-am-u-bahnhof-oldenfelde-was-soll-das/

(Foto: Buschhüter)

★ ★ DJ gaga ★ ★

Jetzt wird es auch bei der Verschreibung von Medikamenten lustig! Amüsant war es schon immer! Dazu gehört zum Beispiel das lateinische „Aut idem“-Feld vor jeder Verschreibungszeile, was übersetzt „oder ein gleiches“ heißt. Früher sollte es vom Arzt angekreuzt werden, wenn der Apotheker auch ein anderes gleichartiges Medikament abgeben durfte. Heute muss es durchkreuzt sein, wenn er keines abgeben darf. Da ist also ein An-Kreuzen plötzlich zu einem Aus-Kreuzen im Sinne von „weg mit dem Aut-idem-Feld“ umfunktioniert worden.



Neuerdings sollen hinter jedes Medikament eine Einnahmeanweisung oder ein „DJ“ geschrieben werden. Und da es üblich ist, heute englische Ausdrücke zu benutzen, fällt einem dafür eigentlich unwillkürlich nur der „Disk Jockey“ ein. In der Tat muss der Apotheker sich ja immer durch alle rechtli-

chen Hürden der Verschreibungsverordnung jonglieren. Überraschenderweise ist diese Abkürzung diesmal aber auf Deutsch gemeint, wobei da „j“ auch noch klein geschrieben werden soll. Bedeutungen soll die Abkürzung „Dosierung ja“ und meint, dass dem Patienten die Dosierung des Medikamentes bekannt ist. Andernfalls soll der Apotheker den Patienten darüber informieren, wieviel er wann von einem Medikament einnehmen soll und dies mit der Hand auf dem Rezept vermerken. Es muss also entweder ein „DJ“ oder eine konkrete Einnahmeanweisung, etwa 1/10 auf dem Rezept vermerkt sein. Fehlt einer der Hinweise, wird die Krankenkasse dem Apotheker die Bezahlung des Medikamentes vorenthalten, da er dann eine Pflichtverletzung begangen hat. Ob der Computer der Krankenkassen wohl merkt, wenn man hinter das DJ „BoBo“ schreibt?

Helmut Thomsen



OLDENFELDE - FARMSSEN - BERNE - MEIENDORF

Vollsperrung

(dh) Seit Donnerstag, 3. Dezember 2020 erhalten der Alte Zollweg (von Massower Weg/ Bublitzer Straße bis Altenhagener Weg) und die Bekassinenau (von Alter Zollweg bis Stargarder Straße) auf insgesamt rund 1.350 Meter - eine neue Fahrbahndecke. Die Bauarbeiten werden voraussichtlich bis Freitag, 18. Dezember 2020, 18 Uhr andauern. Während der Bauarbeiten sind der Alte Zollweg und die Bekassinenau in den betreffenden Abschnitten für den Durchgangsverkehr voll gesperrt und nur für Anlieger passierbar. An den Tagen des Einbaus der neuen Asphaltdeckschicht werden die Straßen komplett nicht befahrbar sein.

Die Buslinien 167, 168/368 und 36 bzw. 271 werden für die Dauer der Bauarbeiten umgeleitet. Es werden von der HOCHBAHN Ersatzhaltestellen eingerichtet. Hier die offiziellen Meldungen zur Umleitung der Busse:

StadtBus-Linie 167: Während der Vollsperrung fährt die Linie 167 in beiden Richtungen eine Umleitung. In Richtung Bf. Tonndorf ist die Haltestelle Alter Zollweg in die Straße Am Knill, hinter der Einmündung Im Wiesengrund verlegt. In Richtung U Berne ist die Haltestelle Alter Zollweg in die Straße Am Knill, hinter der Einmündung Blomeweg verlegt. StadtBus-Linien 168/368: Während der Vollsperrung fährt die Linie 168 und 368 in beiden Richtungen eine Umleitung. In Richtung S Wellingsbüttel: Die Haltestelle Kohövedstraße ist an die Haltestelle in Richtung Bf. Rahlstedt verlegt. Die Haltestelle Alter Zollweg und Timmendorfer Straße können nicht

bedient werden. In Richtung Bf. Rahlstedt: Die Haltestelle Timmendorfer Straße ist ca. 80 Meter zurück, vor der Einmündung Timmendorfer Straße verlegt. Die Haltestelle Alter Zollweg und Köhövedstraße können nicht bedient werden. Die Haltestelle Hohenkamp ist in die Timmendorfer Straße, vor der Kreuzung Kohövedstraße verlegt.

StadtBus-Linie 36 (bis 12. Dezember 2020): In dem angegebenen Zeitraum fährt die Linie 36 in beiden Richtungen eine Umleitung. In Richtung S Blankenese ist die Haltestelle Alter Zollweg in die Straße Am Knill, hinter der Einmündung Im Wiesengrund verlegt. In Richtung Berner Heerweg ist die Haltestelle Alter Zollweg in die Straße Am Knill, hinter der Einmündung Blomeweg verlegt.

StadtBus-Linie 271 (ab 13. Dezember 2020): Von Samstag, 12. Dezember, 0 Uhr bis Freitag, 18. Dezember, ca. 20 Uhr fährt die Linie 271 in beiden Richtungen eine Umleitung. In Richtung S Friedrichsberg: Die Haltestelle Stoppelfeld kann nicht bedient werden. Die Haltestelle Am Kroog ist in die Treptower Straße, gegenüber der Einmündung Am Kroog verlegt. Die Haltestelle Alter Zollweg ist in die Straße Am Knill, hinter der Einmündung Im Wiesengrund verlegt.

In Richtung Bf. Rahlstedt: Die Haltestelle Alter Zollweg ist in die Straße Am Knill, hinter der Einmündung Blomeweg verlegt. Die Haltestelle Am Kroog ist in die Treptower Straße, vor der Einmündung Am Kroog verlegt. Die Haltestelle Stoppelfeld kann nicht bedient werden.

Meiendorf soll (Hoffnungs)leuchten

(RB) Wie können wir Menschen ihre (Lebens-)Freude und Hoffnung wiedergeben, gerade jetzt, wo es so lange dunkel ist und Corona kaum soziale Kontakte zulässt? Der Jugendclub Mittendrin in Meiendorf initiierte nun das Projekt Meiendorf soll (Hoffnungs)leuchten. Wir (Erwachsene) wollen durch das Erhellten der Dunkelheit Signale der Wärme und Zuversicht, der Nähe und der Freude setzen. Die Kirchengemeinde Meiendorf-Oldenfelde und die SAGA ermöglichen das Projekt finan-

ziell, sodass einige Leuchtmittel besorgt werden können. Die Stadtteilschule Meiendorf, der Nachbarschaftsgarten, die Kirchengemeinde und das Kulturzentrum BIM sind ebenfalls dabei.

Die Initiatoren würden sich sehr freuen, wenn sich auch Privathaushalte, weitere Institutionen und Meiendorfer Unternehmen, beginnend am 1. Dezember an dem Projekt beteiligen würden. Für mehr Infos steht Ihnen der Jugendclub Mittendrin unter der Tel. 67999647 zur Verfügung.

SEIT ÜBER 90 JAHREN IHR FISCHFACHGESCHÄFT
SALATE UND MARINADEN
AUS EIGENER HERSTELLUNG

Wir wünschen unseren Kunden schöne
Weihnachten und ein glückliches Neues Jahr.



Fisch dahm

TÄGLICH WARMER
BRATFISCH
Besonderheiten auf Bestellung

Am 24. und 25.12. geöffnet

Ab dem 5.12. nehmen wir gerne
Ihre Weihnachts-Bestellung auf!
Silvester-Bestellungen ab dem 28.12.
Bestellter Fisch kann am 24.12. + 31.12.
von 7-12 Uhr abgeholt werden!

Wir machen Urlaub vom 1. - 4.1.2021. Ab dem 5. Januar sind wir wieder für Sie da.

Di.-Fr. 8-18 Uhr, Sa. 8-12 Uhr, Montag Ruhetag (außer am 21.+28.12.)

Hermann-Balk-Straße 114 · Tel. 6 44 85 39



Tierarztpraxis

HAMBURG - BERNE

Ihr Team für Chirurgie, Internistik & Bildgebung
Hund, Katze, Heimtiere und Exoten

Wir freuen uns über die positive Resonanz bezüglich unserer
Praxis und wünschen Ihnen und Ihren Lieben frohe Weihnachten,
viel Gesundheit und einen Guten Rutsch ins neue Jahr!



Ausschließlich Terminsprechstunde, nach Absprache
auch außerhalb der Öffnungszeiten.

Notfälle nach telefonischer Voranmeldung während der Öffnungszeiten jederzeit!

Mo.-Fr. 8-12 Uhr + 16-19 Uhr, Sa. 10-12 Uhr

Telefon: 982 595 51

Hermann-Balk-Straße 112, 22147 Hamburg

info@tierarzt-hamburg-berne.de · www.tierarzt-hamburg-berne.de



Wir wünschen eine
besinnliche Weihnachtszeit und
ein gesundes Neues Jahr.



BERNER APOTHEKE

Helmut Thomsen e.K.

Hermann-Balk-Straße 139 (am U-Bahnhof Berne)
22147 Hamburg

Telefon: (040) 644 90 81 · Telefax: (040) 644 90 83
info@berner-apotheke.de

Öffnungszeiten: Montag bis Freitag: 8 bis 18.30 Uhr • Samstag: 9 bis 13 Uhr

GESCHENKTIPPS

„Monopoly für schlechte Verlierer“



(RB) Jeder kennt sie – die schlechten Verlierer. Genau diese und deren Mitspieler dürfen jetzt mal entspannt durchatmen: Mit dem neuen „Monopoly für schlechte Verlierer“ von Hasbro Gaming werden die üblichen Regeln auf

den Kopf gestellt und das Verlieren macht endlich sogar Spaß! Lästige Dinge, wie zum Beispiel anderen Miete zahlen oder ins Gefängnis gehen, werden jetzt mit den sogenannten „Loser-Marken“ belohnt. Wer vier dieser Marken zusammen hat, kann sich die übergroße Mr. Monopoly Spielfigur leihen und sein Comeback starten. Denn diese Figur verschafft dem vermeintlichen „Loser“ gegenüber allen anderen Spielern diverse Vorteile. Jeder hat es mit der neuen Monopoly Edition ab 8 Jahren jetzt selbst in der Hand, die vermeintliche Niederlage doch zu seinen Gunsten zu wenden und alle damit zu überraschen! (Foto: Hasbro)

Wildpark Schwarze Berge



(RB) Alle Jahre wieder steht Weihnachten schneller vor der Tür als man denkt und wieder einmal fragen sich viele: Was schenke ich in diesem Jahr meinen Liebsten? Ob Freikarten für den nächsten Wildpark-Besuch oder ein Gutschein für eine exklusive Alpaka-Führung – im OnlineShop des Wildpark Schwarze Berge kann man sich dem Weihnachtsgeschenke-Stress entziehen. Ob kleine Mitbringsel zur Adventszeit oder die ganz besondere Weihnachtsüberraschung, im Online-Shop gibt es die perfekten Geschenke für Groß und Klein. Eine Patenschaft für das Lieblingstier oder eine Wildpark-Jahreskarte bereiten gleich ein ganzes Jahr lang tierische Freude. Das und vieles mehr unter shop.wildpark-schwarze-berge.de. Wildpark Schwarze Berge GmbH & Co. KG; Am Wildpark 1, 21224 Rosengarten/Vahrendorf (Foto: A. Ertel)

Indonesisches Kochbuch

(RB) Wollen Sie sich die internationale Küche nach Hause holen? Mit dem Christian-Kochbuch „Indonesien“ der niederländischen Rezeptautorin und Food-Stylistin Vanja van der Leeden wird es sicher möglich. Die indonesische Küche rockt: Zumindest die Rezepte, die in diesem Kochbuch vorgestellt werden. Lebhaft aufbereitet, kosmopolitisch interpretiert und wunderbar präsentiert. 135 Gerichte wie Burbur Nasi Merah, Jackfruit Curry, oder Hering mit Bali Sambal werden mit typischen indonesischen Zutaten zubereitet, sind aber an den europäischen Gaumen angepasst. Das Buch gewann 2019 in den Niederlanden den Preis »Gouden Kookboek«. Für dieses Kochbuch reiste die Autorin mehrfach nach Indonesien – auch um sich auf ihre Wurzeln zubesinnen; ihre Großmutter stammt aus Indonesien. ISBN: 9783959614993. 318 Seiten. (Foto: Christian Verlag GmbH)



Grizzly – Lachsfang am Wasserfall



Wer fängt die meisten Lachse? Familie Grizzly hat einen Bärenhunger und jede Menge Lachse sind unterwegs und hüpfen den Wasserfall empor. Es befinden sich 5 Wasserbahnen auf dem Spielfeld. Wasserplättchen machen das Spielfeld dynamisch und können sowohl Fische als auch Bären mit sich reißen. Wer zu nah am Wasserfall fischt, kann auch schon mal

herunterrutschen! Jede Spieler*in wählt einen Bären in ihrer Wunschfarbe und platziert ihn auf dem Bärenfels. Ziel ist es, möglichst viele Lachse zu fangen, die nach und nach den Wasserfall hochspringen. Das Ende des Spiels ist nahe, wenn die vorher bereitgelegten Wasser- oder Lachsplättchen aufgebraucht wurden. Das mitreißende Familienspiel Grizzly von Amigo punktet mit seinem außergewöhnlichen 3-D-Spielplan und kann mit 2 bis 4 Personen ab 6 Jahren gespielt werden. (Foto: AMIGO)

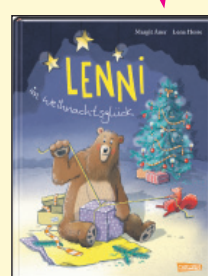
The Piano Guys mit neuen Album



(RB) Anlässlich ihres 10-jährigen Bestehens veröffentlichen die amerikanischen Crossover Superstars The Piano Guys ihr neues Studioalbum „10“ als Doppelalbum. CD 1 enthält 11 neue Aufnahmen internationaler Hits im einmaligen Piano Guys Sound, der aus großen Arrangements mit Cello und Piano besteht. Unter anderem „Lose You To Love Me“ von Selena Gomez und „Thinking Out Loud“ von Ed Sheeran. Dazwischen stellen The Piano Guys ihre bereits legendären Klassik-Medleys und -Bearbeitungen, wie den „Für Elise Jam“. Für CD 2 haben The Piano Guys 15 ihrer größten Hits zusammengestellt, mit denen sie zusammengerechnet die unglaubliche Zahl von 1,5 Milliarden Audio-Streams erreicht haben. Darunter finden sich „Someone You Loved“ von Lewis Capaldi und eine Cover-Version von Taylor Swifts „Begin Again“. (Foto: Sony Classical)

Zwei schöne Weihnachtbücher

(RB) Das erste Bilderbuch „Lenni im Weihnachtsglück“ der Bestseller-Autorin Margit Auer erzählt die Geschichte von Lenni, der sich zur Weihnachtszeit ins Dorf schleicht und fasziniert die Familien bei den Vorbereitungen bewundert. Er wünscht sich auch ein Weihnachtsfest und fängt mit den Vorbereitungen an. Carlsen Verlag, 32 Seiten. Ab 4 Jahren. ISBN: 978-3-551-51840-8. Das abwechslungsreiche Vorlesebuch „Weihnachten mit meinen Bücherhelden“: Was macht eigentlich Lieselotte in der Adventszeit? Wie feiern Rabe Socke, Leo Lausemaus und Dr. Brumm das schönste Fest des Jahres? Und bereiten sich auch Pixi und Conni auf die Heilige Nacht vor? Mit 24 stimmungsvollen Geschichten für die Weihnachtszeit, leckeren Rezepten und süßen Bastelideen. Carlsen Verlag, 192 Seiten. Ab 3 Jahren. ISBN: 978-3-551-51243-7 (Foto: Carlsen)





VERANSTALTUNGEN | TERMINE

Gottesdienste am Heiligabend

(RB) Der Heiligabend „Auf dem Weg nach Bethlehem“ in der Martinskirche, Hohwacher Weg 2 von 10 bis 24 Uhr.

Diverse Open Air Gottesdienste:

Um 14 Uhr Auferstehungskirche in Braak, An der Chaussee 3.

Um 14 und 16 Uhr an der Kirche Alt-Rahlstedt, Rahlstedter Straße 79.

Um 15 Uhr am Gemeindezentrum Großlohe, Großlohering 49.

Online-Gottesdienst und mehr Infos unter

www.kirche-alt-rahlstedt.de.

Jahreshauptversammlung

(RB) Am Di., 10.11. fand die Jahreshauptversammlung des Rahlstedter Kulturverein e.V. in der Stadtteilschule Oldenfelde statt. Die Neuwahlen des Vorstandes konnten nicht durchgeführt werden und wurden von der Tagesordnung gestrichen, da coronabedingt nur wenige Mitglieder anwesend waren. Der alte Vorstand bleibt daher erhalten. Die Wahl wird auf das nächste Jahr verschoben.

Weihnachtsbäume

aus eigenem Anbau

5. – 23.12. täglich von 9-18 Uhr



auf unseren Feldern in
RAHLSTEDT (Stapelfelder Str.)
FARMSSEN (Neusurenland)

Schnäppchenbäume ab **19,- Euro**

Konfitüre, Hofprodukte

www.glantz.de



»Tannenbaumschlag«

11. - 23. Dezember 2020

Täglich 10-16 Uhr

mit Lagerfeuer

Weihnachtsbäume frisch vom Feld,
bis 7m Höhe, auch zum Selberschlagen!

Eine 2 m Nordmantanne hat
18 kg CO₂ aufgenommen,
ein Plastikbaum hat 36 kg CO₂ verbraucht.

Tel.: 040 - 678 61 27 · Nornenweg 9 · 22145 Hamburg
www.gerbitz-gartenbau.de



Der

Hamburger

Christbaum

Christbaumkulturen

gewachsen in Hamburg

Baumschule Gerbitz

info@gerbitz-gartenbau.de



Sasel-Haus

(RB) Am So., 13.12. bietet das Sasel-Haus, Saseler Parkweg 3, 22595 Hamburg, das dogma chamber orchestra um 18 Uhr als Stream an; <https://youtu.be/YO9WrBs-D5U>. Am So., 20.12. Der musikalische Salon – Klaus Wallendorf mit Friedmann Boltes im Gespräch um 18 Uhr, <https://youtu.be/eTkVQB54BAk>.

Hotel und Restaurant »BRAAKER KRUG«

Inhaber Familie Steenbock
Spoetzen, 22145 Braak, Tel.: 040/675 95 40
Dienstag Ruhetag



**Wir wünschen
unseren Gästen
frohe Weihnachten
und Gesundheit für 2021**

Wir hoffen ab Mitte Januar wieder
Gäste begrüßen zu dürfen.



„Gans to go“

1 Gans für 4 Personen

€ 110,-

mit umfangreichen Beilagen 1 Flasche Wein
Mi.-Fr. 17-19.30 Uhr und Sa. + So. 12-19.30 Uhr

Bitte
mindestens
einen Tag
vorher
bestellen.

23. Dez.: Gans zum fertig garen für den 24.12.

inkl. Beilagen u. 1 Fl. Wein 120,- €

25.+26. Dez.: Gans servierfertig

inkl. Beilagen u. 1 Fl. Wein 140,- €

Einfach bestellen und abholen oder gegen Aufpreis liefern lassen.

Ochsenwerder Kirchendeich 10 · 21037 Hamburg · Tel. 040 / 737 41 98
www.wein-und-friesenstube.de

Restaurant „Zur Kastanie“

DUVENSTEDT

Bitte vorbestellen
bis zum 20.12. für
den 25. u. 26.12.2020

Gänsebraten „außer Haus“

Täglich (außer Mittwoch) von 11 bis 19 Uhr und am 24.12. von
9-15 Uhr können Sie bei uns einen Gänsebraten (für ca. 5 Pers.)
mit Beilagen bequem abholen € 120,-

Am 25. u. 26.12. ab 11 Uhr „außer Haus“, siehe Internetseite

À la carte „außer Haus“ täglich (außer Mittwoch) von 16 bis 19 Uhr

Specksaalredder 14 · 22397 Duvenstedt · Tel. 040 - 607 25 25 · Fax 040 - 607 09 81

www.restaurant-zur-kastanie.de · info@restaurant-zur-kastanie.de

Do. bis Di. von 12 Uhr bis 14.30 Uhr und ab 17 Uhr geöffnet!



LIEFERSERVICE

Ciao Bella
PIZZA · PASTA · ITALY

Rahlstedt Center

Zum Mitnehmen – Bestellen und abholen
Lieferservice

Öffnungszeiten Mo. - So. 10:00 - 22:00 Uhr
Schweriner Straße 8 - 12 · 22143 Hamburg

Tel. 040/669 99 763 · www.ciao-bella.de

LIEFERSERVICE

Bestellen – abholen
und zuhause genießen!

O | é
Steaks & more

Unsere Karte finden Sie unter www.ole-hamburg.de

OLÉ RESTAURANT | HOTEL
Schweriner Straße 23, 22143 Hamburg
Telefon: 040 67 58 61 33





ZEIT FÜR MICH

Anzeigensonderveröffentlichung

Buchprojekt Seniorenbiographien Glücksmomente verschenken

(RB) Die Stephanskirche plant in Zusammenarbeit mit der Biografie-Werkstatt Wandsbek ein Projekt, an dessen Ende ein Buch mit Biografien von Seniorinnen und Senioren stehen soll.

Ein Antrag auf Unterstützung dieses Projektes wurde am 24.11. im Ausschuss für Haushalt und Kultur beschlossen. Insgesamt zehn Biografien soll das Buch enthalten, dass eine Generation würdigt, die wie keine andere mit den Folgen des Naziregimes in Deutsch-

land leben musste. Neben der Aufarbeitung der eigenen Geschichte sollen die Biografien so gestaltet sein, dass ein verständlicher Blick auf das eigene Leben möglich wird. Das Projekt ist für eine Dauer von einem Jahr angelegt, Start soll im Dezember 2020 sein und der Höhepunkt ist eine Präsentation des fertigen Buches im Rahmen der Nacht der Kirchen, gefolgt von Lesungen z.B. in Seniorenheimen oder Bücherhallen und Präsentationen auf Weihnachtsbasaren.

(djd/dh) Womit macht man sich oder seinen Liebsten in diesen ungewöhnlichen Zeiten eine ebenso gesundheitsbewusste wie weihnachtliche Freude?

Ganz sicher mit zertifizierter Naturkosmetik, die nicht nur beim Baden samtig zart pflegt, sondern sich auch in ein sanftes Peeling oder eine entspannende Packung verwandeln lässt. Basisch-mineralisches Körperpflegesalz ist so ein Beauty-Talent und ein perfektes Geschenk für eine Auszeit im Home Spa.

Basische Pflegesalze oder Duschgels gibt es in Reformhäusern und Bioläden. Das Salz eignet sich als Wickel, wenn Schultern und Nacken verspannt sind oder als wohltuendes Fußbad nach einem langen Tag auf den Beinen. Sportler halten zum Beispiel große Stücke darauf, weil ein ausgiebiges Vollbad die Regeneration strapazierter Muskeln fördert. Vor allem aber wird es wegen seiner pflegenden Eigenschaften ge-

schätzt. Das Wirkprinzip des Pflegesalzes fördert die natürliche Rückfettung der Haut – das beugt Irritationen und Trockenheit vor. Gleichzeitig wirkt es festigend auf die Konturen. Basisches Duschgel weckt morgens die Lebensgeister mit seinem spritzigen Kampferduft und ersetzt glatt den Kaffee.

Zum Zeitgeist passt es, dass basisches Pflegesalz ein natürlich reiner Schönmacher ist, der ganz ohne Farb-, Duft-, und Konservierungsstoffe auskommt. Dadurch ist es so mild, dass es selbst für sensible Babyhaut empfohlen wird. Heißer Tipp für Saunagänger: Besonders effektiv ist das Salz als Peeling, wenn man es nach dem ersten Schwitzen in kreisenden Bewegungen aufträgt - auch im Dampfbad. Wer mag, kann es dafür mit etwas Honig anrühren. Das Ergebnis ist samtig-zarte Haut mit angenehmem Honigduft. Perfekt zum Weihnachtsfest.



Laufe nicht der Vergangenheit nach und verliere dich nicht in der Zukunft.

Die Vergangenheit ist nicht mehr. Die Zukunft ist noch nicht gekommen. Das Leben ist hier und jetzt.

Buddha

Hair & Nageldesign

- Damen- und Herrenfriseur
- Hochsteck- & Partyfrisuren
- Haarverlängerung & Verdichtung



Ich danke meinen Kunden/innen für ihre Treue und wünsche allen eine schöne Weihnachtszeit und ein gesundes Jahr 2021!

Nigar Düzenli

Rahlstedter Str. 171 • 22143 Hamburg
Telefon 42 90 44 62

Great Lengths
great hair extensions

Sportvereine unterstützen

(dh) Die Corona-Pandemie hat das gesellschaftliche Miteinander rigoros verändert. Das gilt auch für die Sportvereine und deren Mitglieder*innen. Viele Sport- und Fitnessstudios bie-

ten Onlinekurse für zuhause an. Zudem werden auch kostenlose Sportvideos für daheim zur Verfügung gestellt. Zumindest einen kleinen Teil ihrer Bewegungsangebote können Hamburgs Sportvereine dank moderner Kommunikationstechnik aufrechterhalten. Sie sind allerdings nur eine Aufgabe, die von den Clubs geleistet wird. Das Vereinsleben und die soziale Gemeinschaft sind für nicht wenige Mitglieder und Mitgliederinnen ebenso wichtig wie der eigentliche Sport. Von daher ist es wichtig, die Vereine trotz der staatlichen Hilfen zu unterstützen – zum Beispiel durch Gutscheine für Mitgliedschaften, die sicher auch als Weihnachtsgeschenk Freude machen. Denn hoffentlich wird bald auch diese Krise überwunden sein.

Aktuelle Informationen und Dokumente, die für den Hamburger Sport in Zeiten der Covid19-Pandemie wichtig sind, gibt es hier: www.hamburger-sportbund.de/aktuelles/corona

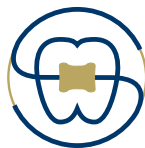
Allen kleinen und großen Patienten wünschen wir ein schönes Weihnachtsfest!



KIEFERORTHOPÄDIE FÜR KINDER UND ERWACHSENE

Moderne Kieferorthopädie auf höchstem Niveau

- Herausnehmbare und feste Zahnspangen
- Komfortable Therapie mit unsichtbaren, herausnehmbaren Schienen
- Lingualbehandlung
- Sportmundschutz
- Schnarchtherapie
- Kiefergelenkdiagnostik und -therapie



Dr. Sabina Birkner

Fachzahnärztin für Kieferorthopädie

Dorfwinkel 15 • 22359 Hamburg-Volksdorf

© 040 / 688 70 955 • termin@kfo-birkner.de





ZEIT FÜR MICH

Anzeigensonderveröffentlichung

Basische Ernährung

(djd/dh) Aus ganzheitlicher Sicht ist zweimal im Jahr Fastenzeit – im Frühjahr, wenn die Tage langsam länger werden, und im Herbst, wenn der Stoffwechsel eigentlich einen Gang zurückschalten würde. Wer jetzt bewusst darauf achtet, was er zu sich nimmt, kann nicht nur sein Immunsystem gezielt stärken, sondern auch dem obligatorischen Winterspeck vorbeugen, zum Beispiel durch Basenfasten. Sich basisch zu ernähren, ist nicht kompliziert. Auf dem Speiseplan stehen hochwertige Getreide, viel saisonales Gemüse und Obst, Nüsse, Saaten sowie pflanzliche Fette. Auch Milchprodukte sind in Maßen erlaubt. Verzichten sollte man dagegen auf verarbeitete Le-

bensmittel, Fleisch und Wurst, auf Zucker, Kaffee und Alkohol. Bei der Verstoffwechslung entstehen saure Abfallprodukte, die sich im Gewebe anreichern und wie Blockaden auf die Zellen wirken können. Zu den Folgen gehören unter anderem eine höhere Infektanfälligkeit, Übergewicht und Antriebsarmut. Ein bunter und abwechslungsreicher Speiseplan ist hier das beste Gegenmittel. Denn er bietet wichtige Vitamine, Mineralstoffe und sekundäre Pflanzenstoffe, die nachweislich das Immunsystem unterstützen. Weil basische Lebensmittel viele Ballaststoffe enthalten, sättigen sie lange. Außerdem kommen Heißhungerattacken praktisch nicht mehr vor.

Guter Schlaf ist ein Immun-Booster

(RB) Chefarzt und Schlaf-Coach Dr. Martin Schlott sieht Nachtruhe als Prävention: „Gerade jetzt zu Beginn der Erkältungs- und Grippezeit sowie natürlich wegen der Corona-Pandemie ist eine erholsame Nachtruhe enorm wichtig für die Stärkung des Immunsystems.“ Untersuchungen von Schlafmangel zeigen deutliche Ergebnisse. Schlott nennt als Folgen eine verminderte Aktivität der Immunzellen sowie diverser Signal- und Botenstoffe. Das macht anfälliger für Infekte und kann auch die Entstehung von Tumoren begünstigen.

Zu beachten ist zudem das Me-

latonin, das oft Schlafhormon genannt wird und dessen Spiegel bei gutem Schlaf steigt. Es ist aktiv als Radikalfänger und fungiert darüber hinaus als Antioxidans, bindet sich also an Sauerstoff- und Stickstoffradikale, so dass diese keine Zellen schädigen können. Auch die Bildung von Antikörpern – gerade stark diskutiert – kann offenbar von der Schlafdauer abhängen. Eine aktuelle Untersuchung von Forschern der Universitäten Lübeck und Tübingen liefert Details: Schlaf unterstützt danach die Arbeit von T-Zellen, also bestimmten Abwehrzellen, die das Immungedächtnis bilden.

Bewegungs-Tipp

(RB) Geschlossene Fitness-Studios, kein Sportbetrieb im Verein, leere Schwimmbäder: Im zweiten Lockdown sind die Möglichkeiten, Sport zu treiben, wieder begrenzt. Doch körperliche Aktivität wirkt gesundheitsfördernd und ist für das Wohlbefinden von Groß und Klein wichtig. Deshalb rät Ralf Haag, Sportexperte bei der KKH Kaufmännische Krankenkasse, in diesen Tagen mehr Bewegung in den Alltag zu integrieren. Dazu gehören einfache Aktivitäten wie Treppen steigen, spazieren gehen, längeres Sitzen vermeiden und wenn möglich mit dem Fahrrad unterwegs sein. Auch der Individualsport im Freien, wie zum Beispiel Jogging, bietet eine gute Alternative zum Fitnessstudio.



Das Team von
Friseursalon Elvira Martens
wünscht vergnügliche
Advents- und Feiertage.

Termine unter Telefon 603 47 31, Halenreihe 2, am Bahnhof Volksdorf

Medizinische
Fußpflege Praxis
Viola Kroll

Gutscheine und
weitere Geschenkideen

Barrierefrei!

- med. Fußpflege mit Fußbad
- Wellness-Fußpflege

- Fußmassage
- Handpflege

Ich wünsche meinen Kunden ein schönes Weihnachtsfest und ein glückliches Jahr 2021.



Bargtheider Str. 174 · 22143 HH-Rahlstedt
Tel. 040 - 68 91 65 69 · Mobil 0174 / 78 99 409
Mo-Fr 8-12 und 13-18 Uhr, Hausbesuche nach Vereinbarung



Friseursalon Elisabeth

Tel.: 040-647 58 58
Berner Straße 16 F,
22145 Hamburg
(erreichbar mit der Buslinie 275)



Frisuren mit Stil und Pfiff
sind jetzt angesagt

Gewagt, wild oder
verführerisch schön.

Individuell gestilt, exakt
geschnitten und pflegeleicht.

Appell an alle Zweifler

(RB) Sie haben Recht, zweifeln ist in Deutschland erlaubt. Unsere Demokratie gibt das her. Zweifeln ist sogar lebensnotwendig, denn wir werden täglich belogen und betrogen. Meistens aus Profitgier. Wir müssen uns genau informieren, um nicht darauf reinzufallen. Dazu gehören Gespräche. Das betrifft uns alle, ebenso

Politiker und Ärzte. Bis oder wenn wir genau wissen, wie sich eine Angelegenheit verhält, sollten wir so besonnen agieren, dass wir niemanden schaden. Vor allem nicht uns selbst. Denn eins eint uns alle, wir wissen nicht, was wir nicht wissen. Achten Sie auf Ihre Gesundheit, denn ohne sie ist alles nichts.

Der Walddorfer SV wünscht
eine schöne Weihnachtszeit sowie
Gesundheit und Glück im neuen Jahr

Walddorfer SV



Hamburg

Wir bleiben
in Bewegung!

Jetzt
Online-Kurse
nutzen



Walddorfer SV · Halenreihe 32 – 34, 22359 Hamburg · 040 / 64 50 62 - 0 · www.walddorfer-sv.de



RUND UM KIND UND SCHULE

Praxis für Integrative Lerntherapie Lernförderung Familienberatung Ellen Born

Nordlandweg 13
22145 Hamburg
Tel.: 040 - 66854610
ellenborn@gmx.de



☆☆☆ Online Bilderbuchkino ☆☆☆

(RB) Am So., 06.12. bietet das Panama“ ab 4 Jahren online an. Der Streaming-Link: <https://youtu.be/DyAP2Shd-Wk>

Diesjährige Spielzeugsammlung

(RB) Seit Beginn der diesjährigen Spielzeugsammlung der Stadtreinigung Hamburg (SRH) spendeten die Hamburgerinnen und Hamburger rund 546 Kubikmeter gebrauchtes Spielzeug. Das sind mehr als acht 40-Fuß-Hochseecontainer voll bis oben mit Spielzeug! Durchschnittlich kommen bei der Sammlung rund viereinhalb Container zusammen. Arbeitslose Hamburgerinnen und Hamburger arbeiten das Spielzeug bei der Hamburger Toys Company wieder auf und verteilen es meist noch vor Weihnachten kostenlos an bedürftige Familien.

Sprach- und Sprechstörungen

(RB) Laut Daten der KKH Kaufmännische Krankenkasse werden bei immer mehr Kindern und Jugendlichen Sprach- und Sprechstörungen diagnostiziert. So stieg die Zahl der betroffenen 6- bis 18-Jährigen von 2009 auf 2019 um rund 56 Prozent. Insgesamt sind mehr als sieben Prozent der Heranwachsenden betroffen, bei den 6- bis 10-Jährigen sogar rund 15 Prozent. Die Ursachen für Sprachentwicklungsstörungen bei Heranwachsenden sind unterschiedlich. Eine Hörstörung kann ebenso eine Rolle spielen wie Erbkrankheiten oder auch mangelnde Sprachförderung in der Familie. Zudem können zu viele Stunden vor dem Fernseher, PC und mit dem Smartphone in der Hand die Symptome verstärken. Dasselbe dürfte für das während der Corona-Krise eingeführte Homeschooling gelten. Eltern sind gefordert, wachsam zu sein, ob ihr Kind altersgerecht spricht. Wenn Sie das Gefühl haben, die Sprachentwicklung ist gestört, wenden Sie sich an Ihren Kinderarzt. Noch ein entscheidender Tipp von Bastian Resch: „Fördern Sie die Sprachkompetenz Ihres Kindes in allen Altersstufen kontinuierlich und aktiv. Lächeln Sie Ihr Kind an, wenn es anfängt zu brabbeln und sorgen Sie für ausreichend Sprachreize.“

SURENLAND
SCHULE MIT ZUKUNFT
GEMEINSAM LEBEN UND LERNEN

Grundschule mit offener
gantztägiger Bildung und
Betreuung von 6-18 Uhr

Tag der offenen Tür

ONLINE Grundschule Surenland

Informationen ab sofort unter:

www.surenland.de/tag-der-offenen-tuer/

Themen:

- die Arbeit in unseren Klassen
- alle Angebote unserer Schule
- Ziele und Schwerpunkte unseres Unterrichtes
- die Betreuung im offenen Ganztags 6-18 Uhr

Telefon: 040-4289672-0 · Fax: 040-4289672-22
www.surenland.de · schule-surenland@bsb.hamburg.de

☆☆☆ Noch mehr Spielzeug? ☆☆☆ Gute Schulen für Rahlstedt

(RB) Weihnachten steht vor der Tür und Eltern stehen wieder vor der Frage: Was schenken wir dem Kind? In vielen Kinderzimmern stapeln sich Berge von Spielzeug und auf dem Wunschzettel der Kinder stehen oft teure Computerspiele und elektronische Geräte. Aber es muss nicht immer Spielzeug sein. Über Mitgliedschaften im Sportverein freuen sich Kinder ebenso. Viele Sportvereine und örtliche Anbieter haben Schnupperkurse im Programm, die sich problemlos verschonken lassen. Auch Gutscheine für Musik-, Bastel- und Malkurse von regionalen Anbietern sowie diverse Bildungsangebote wie zum Beispiel Sprachkurse, Instrument-Stunden, Reiten oder Musikalische Früherziehung können eine tolle Überraschung sein. Ein guter Nebeneffekt: Solche Kurse fördern die Kinder in ihrer Entwicklung. Auch ein Zeitschriftenabo von Kindermagazinen oder Kinder-Wissenszeitungen oder Eintrittskarten für eine kindgerechte Veranstaltung kommen bestimmt gut an. Verschenken Sie Erlebnisse: Ein Besuch in den Zoo oder die Sternwarte. Es muss nicht immer das neue Handy oder die teuerste Spielkonsole sein. Ein günstiger Laptop wird zum Beispiel jetzt im Homeschooling gut gebraucht und ist auch längerfristig nutzbar.



(RB) Hamburg investiert massiv in gute Lernorte für unsere Kinder und Jugendlichen. Dass die Schulen ausgebaut und modernisiert werden, sieht man auch in Rahlstedt. So erhält die Grundschule Islandstraße aktuell eines der neuen „Hamburger Klassenhäuser“ und ein modulares Klassengebäude im Fertigbaustil. „In den kommenden zwei Jahren wird es auch an den Grundschulen Bekassinenau und Brockdorffstraße sowie an der Stadteilschule Altrahlstedt Baustellen geben – die Grundschule Kamminer Straße wird sogar komplett neu gebaut werden.“, so Astrid Hennies, Rahlstedter Bürgerschaftsabgeordnete.

☆☆☆ Reflektierende Kleidung ☆☆☆

(RB) Der wichtigste Grundsatz im Straßenverkehr lautet „Sehen und gesehen werden“. Dämmerung und Dunkelheit, gepaart mit Regen, Nebel und dem ersten Frost sorgen bereits im Herbst für schwierige Verkehrsverhältnisse. Eltern sollten daher besonders auf die Kleidung ihrer Kinder achten. Mit dunkler Kleidung sind Kinder bereits nach 25 Metern für Autofahrende nicht mehr sichtbar. Mit heller Kleidung sind Kinder bis 40 Meter sichtbar, bei reflektierender Kleidung sogar 150 Meter. Die Auswahl ist groß: Reflektoren, reflektierende Anhänger („Blinkies“) oder Warnwesten. Neben der richtigen Bekleidung ist aber auch ein vorausschauendes Verhalten wichtig. Kinder sollten Straßen möglichst nur an einer gut beleuchteten Stelle überqueren. Auch als Radfahrer*innen sollte man von den Verkehrsteilnehmer*innen gut gesehen werden. Daher gilt, Reflektoren anbringen und Beleuchtung schon bei Dämmerlicht einschalten.



SENIOREN | HEUTE

★ *Bürokratisches Dickicht* ★

(djd/dh) Rund drei Millionen pflegebedürftige Menschen werden bundesweit zu Hause von ihren Angehörigen gepflegt. Das bedeutet für diese eine enorme körperliche und psychische Belastung. Zwar deckt die Pflegeversicherung viele Bedürfnisse der Pflegebedürftigen über Tages-, Nacht-, Verhinderungs- und Kurzzeitpflege sowie Alltagsentlastungsleistungen ab. „Dies ist allerdings ein recht unübersichtlicher

Dschungel von Leistungen, die zudem aus verschiedenen Töpfen bezahlt werden“, erklärt Carolin Favretto, Vorsitzende der Bundesvereinigung der Senioren-Assistenten Deutschland (BdSAD) e.V. Die Betroffenen würden oft nicht überblicken, welche dieser Leistungen sie in Anspruch nehmen können und müssten diese jeweils separat beantragen. Nach den Plänen der Bundesregierung soll die

Pflege zu Hause künftig einfacher werden. Leistungen wie Kurzzeit- und Verhinderungspflege sowie Tages- und Nachtpflege sollen in einem sogenannten Entlastungsbudget zusammengefasst werden, das flexibel in Anspruch genommen werden kann. Das geplante Jahresbudget von 3.330 Euro soll einheitlich sein für die Pflegegrade zwei bis fünf. „Vor dem Hintergrund, dass die Belastung mit

zunehmendem Pflegegrad höher wird, wäre ein abgestuftes Entlastungsbudget sinnvoller“, erklärt Carolin Favretto. Zudem müssten Pflegebedürftige beziehungsweise pflegende Angehörige selbst entscheiden können, ob Mittel für stunden- oder tageweise Entlastung eingesetzt werden.

So wäre auch die unkomplizierte Unterstützung durch qualifizierte Senioren-Assistenten möglich.

IMMANUEL
ALBERTINEN
DIAKONIE



RESIDENZ
AM WIESENKAMP



Mehr als ein Dach über dem Kopf

Mit Sicherheit, Komfort und Pflegequalität residieren in Volkdorf. Entscheiden Sie sich jetzt, aktiv und rechtzeitig für den Einzug in die Residenz am Wiesenkamp.

Informieren Sie sich über unsere Angebote zur Kurzzeit- und Verhinderungspflege. Wir beraten Sie gern.

Wohnpark am Wiesenkamp gGmbH
Wiesenkamp 16 · 22359 Hamburg
Tel. 040 644 16 - 0



residenz-wiesenkamp.de

Liebe Kolleginnen und Kollegen!

Wir haben ein außerordentliches Jahr erlebt, das uns in vorher nicht für möglich gehaltener Weise herausgefordert hat. Doch wir haben unsere Bewohnerinnen und Bewohner unter Pandemiebedingungen bestmöglich begleitet und betreut. Dabei konnte ich mich stets auf Ihren fürsorglichen Einsatz verlassen. Ich danke Ihnen für Ihre Zusammenarbeit, die auch in diesem von vielen Unsicherheiten geprägten Jahr von Verlässlichkeit und Vertrauen bestimmt war und gehe mit dieser Erfahrung zuversichtlich in das neue Jahr.

Ich wünsche Ihnen, Ihren Familien, den Ihnen nahestehenden Menschen und allen Leserinnen und Lesern ein gesegnetes Weihnachtsfest und einen friedlichen Jahresausklang.

Andreas Schneider, Geschäftsführer Residenz am Wiesenkamp



POSITIVE WÖRTE ZUM JAHRESWECHSEL

Liebe Leser*innen,

wir alle sind im Moment mit verschiedenen Problemen konfrontiert. Für manche läuft die Zeit schnell, für andere gar nicht. Versuchen Sie einen klaren Kopf zu behalten, denn Angst, Unsicherheit und Einsamkeit lähmen. Lassen Sie sich davon nicht ergreifen. Nichts bleibt wie es ist, der stetige Wandel ist sicher. Denken Sie an die schönen Dinge in Ihrem Leben, die sie lieben und besitzen, wie eine Familie, liebe Freunde, ein Dach über den Kopf und genug zum Essen. Die schönen Erinnerungen, wie zum Beispiel die Musik. Hören Sie die Schallplatten oder CDs Ihrer Jugend und schenken Sie sich selbst schöne Momente. Rufen Sie Ihre Freunde an. Die Zeit geht vorüber, diese Erfahrung haben Sie längst gemacht. Dafür brauchen wir etwas Geduld. In wenigen Tagen haben wir auch den kürzesten Tag erreicht, dann geht es bergauf und jeder Tag wird wieder heller. Der nächste Frühling kommt bestimmt. Und Sie kennen es doch: Immer wenn du denkst es geht nicht mehr, kommt von irgendwo ein Lichtlein her. Also, abwarten und Tee trinken. Halten Sie durch. Wir hören und lesen voneinander. Bis dahin wünschen wir Ihnen schöne und zufriedene Tage.

Cornelia Ewert und das Rundblick-Team

Katharina Fegebank, Zweite Bürgermeisterin (Die Grünen)

„Erst wenn die Infektionszahlen wieder beherrschbar sind, sind wir vorerst über den Berg. Die Regelungen für die Feiertage bedeuten deshalb für uns alle Vorsicht, Verantwortung und Freiheit zugleich. Die Freiheit, unsere Lieben zu treffen, sie zu beschenken und unsere tiefsten menschlichen Bedürfnisse nach Nähe zu befriedigen. Gleichzeitig tragen wir aber auch eine Verantwortung, dass wir dabei achtsam sind und uns an die Regeln halten. Die Nachrichten über die baldige Verfügbarkeit eines Impfstoffs stimmen hoffnungsfroh. Wenn wir gemeinsam durchhalten, dann können wir diesen Corona-Winter gut überstehen.“

Dr. Andreas Dressel, Finanzsenator (SPD)

„Solidarität hat in diesem Jahr eine ganz neue Bedeutung bekommen. So war es richtig, dass der Senat sich direkt auf den Weg gemacht hat, um den Hamburger Corona Schutzschirm aufzuspannen und die Maßnahmen des Bundes mit eigenen Mitteln zu ergänzen. Es war nicht überall selbstverständlich, so früh auch an kleine und mittlere Unternehmen sowie Soloselbständige zu denken. Uns war wichtig, das Signal zu senden: Hamburg handelt und hilft! Der direkte Kontakt mit Betroffenen war und ist mir dabei besonders wichtig. Das Gute ist: auch für 2021 sind bereits umfangreiche Hilfen angeschoben. Wir lassen die Hamburger und Hamburgerinnen im Corona Winter nicht allein!“

Christa Möller-Metzger, Bürgerschaftsfraktion (Die GRÜNEN)

„Die besinnliche Adventszeit hat begonnen - aber diesmal ist dank Corona alles anders. Alle Älteren zählen nun zur gefährdeten Gruppe und müssen sich vor Ansteckung besonders schützen. Das kann richtig müde machen! Lassen Sie sich jetzt nicht unterkriegen, entscheiden Sie sich für Zuversicht: Nachbarn kann man ja draußen treffen, mit der Familie spazieren gehen, mit Freunden telefonieren. Und bald kommt auch die Impfung!“

Ole Thorben Buschhüter, MdHB (SPD)

„Die Weihnachtszeit in diesem Jahr ist so außergewöhnlich wie das Jahr selbst. Liebgewonnene Traditionen wie Weihnachtsfeiern und Weihnachtsmarktbummel fehlen uns. Und doch hat auch diese Weihnachtszeit ihr Gutes. Nach Monaten persönlicher Einschränkungen, nach Sorgen und Nöten, Lockerungen und Rückschlägen, ist es umso schöner, mit den Liebsten eine besinnliche Weihnachtszeit verbringen zu können und gemeinsam auf ein besseres Jahr 2021 zu hoffen.“

Katja Rosenbohm, Bezirksfraktion (B'90, Die GRÜNEN)

„Für die meisten von uns ist 2020 ein Jahr, das so völlig anders ist, als wir es uns erwartet und erhofft haben. Durch die Kontaktbeschränkungen fühlen sich viele Menschen einsam. Aber wie können wir in Zeiten von Corona in Kontakt bleiben? Über einen Anruf, eine Textnachricht oder eine liebevoll geschriebene Weihnachtskarte freuen sich alle, die Sie gerade nicht persönlich treffen können. Ich wünsche Ihnen ein Frohes Fest und bleiben Sie gesund!“

Ekkehard Wysocki, MdHB (SPD)

„Liebe Rahlstedter, wir alle durchleben zurzeit eine Situation, in der bisherige Gewissheiten nicht mehr gelten und wir uns jeden Tag auf neue Maßnahmen einstellen müssen. Gleichzeitig entwickelt sich eine neue Art von Nähe und Nachbarschaft. Man interessiert sich wieder verstärkt für Menschen, die in dieser Krise besonders betroffen sind. Die gewachsene Achtsamkeit unseren Nächsten gegenüber ist für mich ein Grund der Hoffnung. Ihr Ekkehard Wysocki“





POSITIVE WÖRTE ZUM JAHRESWECHSEL



Thomas Ritzenhoff, Bezirksamtsleiter (SPD)

„Die Corona-Pandemie hat unsere gewohnten Lebensumstände in diesem Jahr dramatisch verändert. Die Abkehr von lieb gewonnenen Gewohnheiten gerade zur Weihnachtszeit fällt besonders schwer. Gleichwohl ist es wichtig, ganz bewusst auch die positiven Signale zu sehen. So ist es in den letzten Tagen gelungen, die Ausbreitung des Corona-Virus zu verlangsamen und schon bald kann mit Impfungen begonnen werden. Wenn wir alle die Regelungen weiterhin ernst nehmen, werden wir uns im neuen Jahr wieder auf mehr Freiheiten freuen können. Ich wünsche Ihnen eine schöne Weihnachtszeit und einen ruhigen Jahreswechsel. Bleiben Sie gesund und optimistisch!“



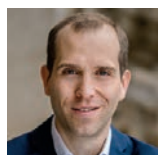
Karl-Heinz Warnholz, Vorsitzender Ortsverband Rahlstedt (CDU)

„Liebe Leserinnen und Leser, eine merkwürdige Zeit, oder? Statt mit jedem Türchen im Adventskalender Hoffnung zu schöpfen, blicken wir sorgenvoll auf den 24.: Mit wem werde ich feiern? Sind wir gesund? Es hilft, dass wir alle diese Sorge teilen. Und dass die meisten tapfer, ideenreich und geduldig zusammen halten. Ihnen allen wünscht die CDU Rahlstedt weiter die nötige Kraft und auch 2020 frohe und gesegnete Weihnachten! Ihr Karl-Heinz Warnholz“



Astrid Hennies, MdHB (SPD)

„Liebe Rahlstedterinnen, liebe Rahlstedter, dieses Jahr hat uns viel abverlangt. Mit Besonnenheit und großer Solidarität haben Sie alle dabei mitgeholfen, das Coronavirus einzudämmen und sich und andere zu schützen. Dafür danke ich Ihnen von Herzen! Ich wünsche Ihnen eine besinnliche und schöne Weihnachtszeit und fröhliche Festtage voller Geborgenheit und Wärme. Und für das kommende Jahr viel Glück und Gesundheit! Ihre Astrid Hennies“



Dennis Thering, Vorsitzender Bürgerschaftsfraktion (CDU)

„Wir alle haben uns dieses Jahr anders vorgestellt. Für viele von uns bedeutet die Corona-Pandemie große Einschnitte in unser „normales“ Leben. Als CDU-Fraktion haben wir gerade in diesen Zeiten das Motto ausgegeben: „Hanseaten halten zusammen.“ Das tun wir in den Familien, unter Freunden, in Unternehmen und Vereinen. Mit einem Corona-Impfstoff gibt es nun neue Hoffnung für das Jahr 2021. Ich wünsche Ihnen schöne und hoffnungsfrohe Feiertage!“



Hans Schuy, Vorsitzender Bürgerverein Oldenfelde

„Wir alle schauen jetzt zurück auf das fast vergangene Jahr 2020, welches wie kaum eines bisher war. Es hat uns allen vor Augen geführt, was wirklich wichtig im Leben ist: Gesundheit und Zufriedenheit, nicht nur Reisen und Vergnügen. Ich wünsche Ihnen im Namen des gesamten Vorstandes des Bürgervereins Oldenfelde frohe und friedliche Weihnachtstage, ein gesundes und glückliches Jahr 2021 und hoffe, dass es uns allen bessere Zeiten bringen wird. Wir werden diese so schwierige Zeit gemeinsam gut überstehen.“



Dr. Benjamin Schulz, Vorstand tus BERNE

Liebe Leser*innen, ein Jahr voller Herausforderungen liegt hinter uns. Auch wenn alle sportlichen Aktivitäten im Moment ruhen, wir stehen in den Startlöchern. Wir freuen uns schon jetzt darauf, Sie im neuen Jahr wieder in Bewegung bringen zu können. Ihnen und Ihren Familien wünschen wir eine besinnliche Adventszeit und ein friedliches Weihnachtsfest. Für 2021 wünschen wir Ihnen Glück und Erfolg, vor allem aber Gesundheit! Der Vorstand des tus BERNE



Aydan Özoguz, MdB (SPD)

„Ein ungewöhnliches Jahr neigt sich seinem Ende zu. Die Corona-Pandemie hat nahezu allen sehr viel abverlangt. Ganz besonders der Zusammenhalt in unserer Gesellschaft wurden und werden weiterhin auf eine harte Probe gestellt. Als Abgeordnete habe ich von Ihnen sehr viele Zuschriften und Anrufe bekommen. Für das entgegengebrachte Vertrauen möchte ich mich herzlich bedanken. Wir werden diese so schwierige Zeit gemeinsam gut überstehen.“



Claudia Folkers (CDU)

„Sorge treibt uns alle um, wir haben Angst um unsere Zukunft, besonders die Jugend ist stark verunsichert. Ihre Träume scheinen zu zerplatzen. Wir haben Sehnsucht nach Nähe mit den Liebsten, nach Nähe mit den Nachbarn – und Sehnsucht kann wehtun. Muss aber nicht: Sehnsucht kann auch schön sein, sieht man denn ein Licht am Ende des Weges. Diesen sollten wir beleuchten. Lassen Sie uns alle unsere Fenster mit Lichtern schmücken, lassen wir unsere Nachbarn hineinschauen in unser zu Hause – das kann Herzen öffnen und Hoffnung schenken.“

Fotohinweise:

DBT / Stella von Saldern: Aydan Özoguz
 Elfriede Liebenow: Crista Möller Metzger, Claudia Folkers, Katja Rosenbohm
 Daniel Reinhardt / Senatskanzlei Hamburg: Katharina Fegebank, Andreas Dressel
 5-Foto-TeamBrandenburg: Thomas Ritzenhoff
 CDU: Karl-Heinz Warnholz
 Tobias Koch: Dennis Thering
 SPD Hamburg: Ole Thorben Buschhüter, Astrid Hennies, Ekkehard Wysocki
 tus BERNE: Dr. Benjamin Schulz





STEUERN, FINANZEN & IMMOBILIEN

Anzeigensonderveröffentlichung

★ Vorsorge für den Ernstfall ★

(RB) Für den Ernstfall, ist eine Notfallmappe für Angehörige sehr hilfreich. Enthalten sein sollten: Wichtige Kontaktdaten wie z.B. Ärzte und nahestehende Personen, die im Notfall zu benachrichtigen sind, sowie sonstige Ansprechpartner*innen wie beispielsweise ein Anwalt. Kopien der Policen aller Versicherungen, die im Krankheits- oder Todesfall schnell benachrichtigt werden müssen sowie eine Kopie des Personalausweises, der Geburtsurkunde und die Sozialversicherungsnummer. Zusätzlich sollten auch Vollmachten und Verfügungen sowie, wenn vorhanden, ein Testament enthalten sein. Zudem eine Liste mit Krankheiten, Allergien, Arzt-

berichte, aktuellen Medikamenten, vorhandenen Impfungen und erfolgten Operationen, sowie Blut- oder Organspendeaussweis beigelegt werden. Eine Übersicht aller Bankkonten, Depots, Anlagen und Beteiligungen, Kredite, Bankschließfächer und möglicher Wertgegenstände darf ebenfalls nicht fehlen. Auch Passwörter für Online-Banking, E-Mail-Postfächer usw. sind zu hinterlegen. Solche Daten lassen sich besser z.B. auf einem passwortgeschützten USB-Stick, dessen Ablageort und Passwort nur vertrauenswürdige Personen kennen aufbewahren. Auch enthalten sein sollten, Verträge wie Mietverträge, Abonnements und Vereinsmitgliedschaften.

★★ Soli entfällt ★★

(dh) Gute Nachrichten zum Jahreswechsel: Ab dem Jahr 2021 müssen die meisten Bundesbürger*innen keinen Soli mehr zahlen. Das spült ihnen Hunderte Euro mehr Netto in den Geldbeutel. Außerdem steigt der Betrag, der komplett steuerfrei bleibt. Für etwa 90 Prozent der aktuell Zahlenden entfällt der Solidaritätszuschlag ab Januar 2021 komplett. Für weitere rund 6,5 Prozent sinkt er zumindest. Die Freigrenze, bis zu der kein Solidaritätszuschlag anfällt, wird von aktuell 972 Euro auf 16.956 Euro der Steuerzahlung angehoben, sodass bis zu einem zu versteuernden Einkommen von 61.717

Euro zukünftig kein Soli mehr fällig wird. Für Paare gelten jeweils die doppelten Beträge. Zusätzlich gibt es eine Einkommenszone, bei der künftig der Soli nur teilweise fällig wird. Sie gilt für Alleinstehende, deren zu versteuerndes Einkommen zwischen 61.718 und 96.409 Euro liegt. Dabei gilt: Je höher das Einkommen, desto mehr nähert sich der Prozentsatz der Soli-Belastung dem aktuellen Satz von 5,5 Prozent an. Der volle Solidaritätszuschlag schließlich fällt ab 2021 bei Singles mit mehr als 96.409 Euro zu versteuerndem Einkommen an. Bei Paaren gelten jeweils die doppelten Werte.

★★ Wissen macht Mut ★★

(djd/dh) Beim Thema Geldanlage in Aktien besteht in Deutschland noch viel Entwicklungspotenzial. Etwa jeder und jede sechste investiert nach Angaben des Deutschen Aktieninstituts (DAI) in Aktien, das sind nur wenige mehr als vor zehn Jahren. Dabei entgeht den Anleger*innen eine Menge Rendite: 2019 etwa ist der DAX im Jahresverlauf um mehr als 25 Prozent gestiegen. Doch warum sind die Deutschen beim Thema Aktien so zurückhaltend und lassen ihr Vermögen lieber auf praktisch nicht mehr verzinsten Sparkonten liegen? Die Frankfurt School of Finance & Management ist im vergangenen Jahr dieser Frage einmal nachgegangen. Das erste Mo-

tiv ist Risikoaversion, das heißt die große Angst vor Verlusten. Zweitens, vermuten die Befragten, dass für eine Teilnahme am Aktienmarkt das eigene Vermögen zu gering ist. Tatsächlich kann man aber schon ab 25 Euro im Monat an einem ETF-Sparplan teilnehmen. Wichtig ist zunächst einmal Grundlagenwissen: Wie eröffnet man ein Depot? Wie kommt man überhaupt an Aktien heran? Was hat es mit dem Risiko-Rendite-Verhältnis auf sich? Warum ist ein langfristiges Engagement mit einem geringeren Risiko behaftet? Vor der ersten Order kann man sich übrigens anhand von Testdepots ausprobieren oder an Börsenspielen teilnehmen.

Neues Leiterteam bei der Haspa in Rahlstedt



Die Haspa-Filiale an der Rahlstedter Bahnhofstraße 31 hat seit dem 16. November ein neues Filialleiterduo. Stefan Nickel (rechts) und Thomas Alves (Links) führen nun das bewährte Team.

Während sich Stefan Nickel als Filialdirektor primär um die Öffentlichkeitsarbeit, die Vermögensberatung und das Immobiliengeschäft kümmert, wird Thomas Alves als stellvertretender Filialleiter das tägliche Filialgeschäft verantworten.

Stefan Nickel ist bereits seit 35 Jahren für die Haspa tätig, zuletzt in der Hamburger City. Er wohnt mit seiner Ehefrau in Barsbüttel. Seinen Ausgleich zum beruflichen Alltag findet er im Sport. Thomas Alves arbeitet seit 25 Jahren für die Haspa und lebt mit seiner Familie in Rahlstedt. Durch die Wohnortnähe fühlt er sich Rahlstedt besonders verbunden.

Beide freuen sich sehr auf ihre neue Aufgabe.

Neu ist übrigens auch das Angebot der Direktberatung.

Die Kollegen sind montags bis samstags von 8 bis 20 Uhr telefonisch unter 040 3579-7799 für Privatkunden und unter 040 3579-2222 für Firmenkunden, per E-Mail, Chat und Video-Chat erreichbar. Denn die Haspa ist mehr als eine Bank mit mehr als 100 Filialen: Sie ist auf vielen Kanälen persönlich für ihre Kunden da.

Haspa
Hamburger Sparkasse

Verkürzte Wartezeit für Schuldner

(dh) Ob Privatinsolvenz oder Firmenpleite – bislang mussten die Schuldner bis zu sechs Jahre nach dem Beginn des Insolvenzverfahrens warten, bis sie eine Restschuldbefreiung erreichen konnten. Dieser Zeitraum hat sich für alle Insolvenzverfahren seit 1. Oktober auf drei Jahre verkürzt. So soll künftig für eine Restschuldbefreiung auch nicht mehr erforderlich sein, dass die Schuldnerinnen und Schuldner ihre Verbindlichkeiten in einer bestimmten Höhe tilgen. Allerdings müssten sie auch weiterhin bestimmten Pflichten und Obliegenheiten nachkommen, um eine Restschuldbefreiung erlangen zu können, etwa einer Erwerbstätigkeit nachgehen oder sich um eine solche bemühen. Zudem

würden die Schuldner*innen in der sogenannten Wohlverhaltensphase stärker zur Herausgabe von erlangtem Vermögen herangezogen. Außerdem werde ein neuer Grund zur Versagung der Restschuldbefreiung geschaffen, wenn in der Wohlverhaltensphase unangemessene Verbindlichkeiten begründet werden. Die Verfahrensverkürzung soll zunächst bis zum 30. Juni 2025 befristet werden. In diesem Zeitraum sollen etwaige Auswirkungen auf das Antrags-, Zahlungs- und Wirtschaftsverhalten von Verbraucher*innen beurteilt werden. Die Verkürzung des Restschuldbefreiungsverfahrens soll für alle Insolvenzverfahren gelten, die ab dem 1. Oktober 2020 beantragt werden.

STEUERN, FINANZEN & IMMOBILIEN

Anzeigensonderveröffentlichung



Flexibel finanzieren

(djd/dh) Das Interesse an Wohneigentum bei den Bundesbürger*innen ist unverändert hoch. Gerade in eher unsicheren Zeiten bleibt Immobilienbesitz als Wertanlage stark gefragt. Allerdings zeigen die vergangenen Monate, dass sich Lebensumstände schnell ändern können und Pläne buchstäblich über Nacht über den Haufen geworfen werden. Was bedeutet das für den Wunsch nach den eigenen vier Wänden - und für eine Investition, die oft über mehrere Jahrzehnte läuft?

Trotz der Langfristigkeit einer Immobilienfinanzierung gibt es Situationen, in denen kurzfristig Anpassungen notwendig werden. Damit auch die Finanzierung sicher ist, sollte das Darlehen je nach Lebensplanung genügend Luft für Veränderungen lassen. Das gilt zum Beispiel, wenn die Familie wachsen soll oder das Rentenalter absehbar ist. Der Tilgungssatz ist dabei die entscheidende Stellschraube: Er bestimmt die Höhe der Monatsrate. Setzt man die Tilgung niedrig an, sind die monatlichen Kosten zwar geringer, aber dafür verlängert sich die Laufzeit. Die meisten Banken verlangen zurzeit eine anfängliche Mindesttilgung von zwei Prozent. Gerade in der jetzigen Niedrigzinsphase empfehlen Spezialisten eine höhere Tilgung, um die Laufzeit des Kredits zu reduzieren. Bis zur vollständigen Rückzahlung ist es immer wieder möglich, den Satz anzupassen. Am einfachsten lässt sich das Darlehen nach Ablauf der vereinbarten Zinsbindung verändern, nämlich im Zuge der Anschlussfinanzierung. Dasselbe gilt für Kredite, die bereits seit zehn Jahren ausbezahlt sind. Unabhängig von der Zinsbindung haben Darlehensnehmer*innen dann ein gesetzliches Sonderkündigungsrecht und können ebenfalls mit der Anschlussfinanzierung neu planen. Sondertilgungen sind eine weitere Möglichkeit, die Rückzahlung zu beschleunigen. Viele Kreditinstitute bieten dies heute kostenfrei an.

Keine Angst vor Aktien

(djd/dh) Warum ist in Deutschland die Anzahl an Aktionären im internationalen Vergleich dennoch besonders niedrig? Mit dieser Frage hat sich die Frankfurt School of Finance & Management in einer Studie befasst. Eines der Ergebnisse: Die Mehrheit der Nicht-Aktionäre scheint falsche Vorstellungen davon zu haben, welches Wissen für eine Teilnahme am Aktienmarkt erforderlich ist. Tatsächlich sind für eine kostengünstige, breit gestreute und langfristige Investition keine tiefgehenden ökonomischen Kenntnisse nötig. Auch der Begriff ETF - die englische Abkürzung für „Exchange Traded Funds“ - dürfte vielen Menschen in Deutschland nicht geläufig sein. Ein solcher börsengehandelter Indexfonds besteht aus einem Korb mit Wertpapieren, die in einem Index zusammen-

gefasst sind. Der DAX etwa umfasst die größten und wichtigsten deutschen Unternehmen an der Börse. Dieser Aktienkorb kann über einen entsprechenden ETF täglich gekauft oder verkauft werden. Bei einem DAX-ETF entspricht die Wertentwicklung dem Verlauf des Index. Der Vorteil: Wer mit einem Schlag in 30 große deutsche Unternehmen investiert, verringert durch Diversifizierung sein Risiko. Wenn der Kurs eines Papiers sinkt, kann das mit der Kurssteigerung eines anderen kompensiert werden - denn in einem Index sind Unternehmen zusammengefasst, die aus ganz unterschiedlichen Branchen kommen. Seit der Einführung des DAX im Jahr 1988 hat er den Anlegern und Anlegerinnen jährlich durchschnittlich rund acht Prozent Rendite beschert.

Kundenzentren geschlossen

(RB) Am Mo., 14.12., bleiben alle Hamburger Kundenzentren - Fachbereich Einwohnerdaten (ehem. Einwohnermeldeamt) - zunächst geschlossen. Der Grund hierfür sind umfangreiche technische Umstellungsarbeiten. Zum Jahresende gelten in allen Hamburger Kundenzentren abweichende Öffnungszeiten: Am 23. und 30.12. schließen die Kundenzentren bereits um 14 Uhr. Mit Beginn des Jahres 2021 gelten dann wieder die üblichen Öffnungszeiten, montags bis freitags von 7 bis 19 Uhr.

Rechts-Tipp des Monats

Das Treppenhaus ist kein Abstellplatz

Immer wieder kommt es zu Beschwerden, weil Schuhe, Möbel, Pflanzen, Fahrräder und anderes im Treppenhaus abgestellt werden. Das ist weder in Mehrfamilienhäusern noch in Wohnungseigentumsanlagen erlaubt. Die Gerichte haben entschieden: Treppenhäuser dienen nur dem Durchgang und sind als Fluchtwege grundsätzlich frei zu halten. Wer sich nicht daran hält, verhält sich rechtswidrig und haftet unter Umständen im Schadensfall. Ausführliche Informationen rund um das Immobilieneigentum erhalten Mitglieder kostenfrei in der Fachberatung: Schweriner Straße 27 - Tel. 040-677 88 66 - www.hug-rahlstedt.de



Haus und Grund
Eigentümerversammlung
Hamburg-Rahlstedt e.V.

www.wohnlagenverzeichnis.de

Profitieren Sie von niedrigen
monatlichen Raten.

Finanzieren ist einfach.



Weil die Sparkasse verantwortungsvoll mit einem Kredit helfen kann. Sparkassen-Privatkredit.

Sprechen Sie mich gerne an!

Raphael Krause • Leiter Filiale Hamburg-Rahlstedt und
Anlageexperte • Rahlstedter Bahnhofstraße 9 • 22143 Hamburg
Tel. 040 710001-55010 • raphael.krause@sparkasse-holstein.de

Ihren Vertrag schließen Sie mit der S-Kreditpartner GmbH (Prinzregentenstraße 25, 10715 Berlin), einem auf Ratenkredite spezialisierten Unternehmen der Sparkassen-Finanzgruppe. Die Sparkasse wurde von der S-Kreditpartner GmbH mit der Beratung und Vermittlung von Kreditverträgen betraut und ist als Vermittler nicht ausschließlich für die S-Kreditpartner GmbH, sondern für mehrere Kreditgeber tätig.

 Sparkasse
Holstein



KONTAKTE

Er sucht Sie
Tanzabend Glashütte
170 cm groß, schlank, schulterlange mittelblonde Haare,
Brille, Square Dancerin,
Rahlstedt, Ostseecamper:
sie sagte mir zum Abschied:
„Alles Gute an der Ostsee“
Tel.: 0151-57929764

STELLEN

Hilfe - Wo ist meine rechte
Hand? Ehemalige Friseurin
als Assistentin für Friseursalon
in Volksdorf gesucht.
Wir freuen uns auf Sie!
Tel. 040-642 81 72



BAUEN | WOHNEN

Meyer's Mühle
GARTEN MÖBEL

Vielfalt / Service / Qualität

4.000 m² Ausstellung in Norderstedt
www.meyers-muehle-gartenmoebel.de



**Ihre Beilagen
sind bei uns in
den besten
Händen.**

Wir beraten Sie gerne.

Meister des
Garten- u.
Landschaftsbau



Wir bedanken uns bei unseren
Kunden für die vertrauensvolle
Zusammenarbeit und wünschen
ein frohes und besinnliches
Weihnachtsfest sowie
Gesundheit, Glück und
Erfolg für das neue Jahr.

Lutz Bliesener

Tel. 040 / 644 250 80

22147 Hamburg, Berthold-Schwarz-Str. 14 a
www.lutzbliesener.de

Eingetragenes und LKA geprüftes Unternehmen **ZERTIFIZIERT**

EINBRUCHSCHUTZ VOLKSDORF

WOLFGANG PUDELKO

Frohe Weihnachten
und ein sicheres Jahr 2021!



WIR MACHEN IHR ZUHAUSE SICHER.

Filiale Volksdorf
Buckhorn 1 · 22359 Hamburg

040 - 609 10 16

Polsterei Jan-Erik Keding

seit 1993

Meisterbetrieb

Große

Möbelstoffauswahl

www.polsterei-keding.de

Tel. 040 6013388 · Smartphone Nachricht: 01590 2605355



Mobile Problemstoffsammlung

Di., 08.12.	Volksdorf	Cornelsenweg ggü. 23-25	16:30-18 Uhr
Do., 10.12.	Fa-Be	Berner Markt/Hermann-Balk-Str.	12-13:30 Uh
Di., 05.01.	Fa-Be	Berner Markt/Hermann-Balk-Str.	14:30-16 Uhr
Di., 05.01.	Volksdorf	Marktfläche Kattjahren	12-13:30 Uhr
Do., 07.01.	Rahlstedt	Hoffmannstieg ggü. Nr.1-3	16:30-18 Uhr
Fr., 08.01.	Meisdorf	Saseler Str. 111	13:30-15 Uhr
Mo., 11.01.	Fa-Be	Marktfläche Berner Heerweg	16:30-18 Uhr
Mi., 27.01.	Rahlstedt	Kammerstr./bei der Kirche	11-12:30 Uhr

Beratung für Lüftungskonzepte

(RB) Die Hamburger Energielotsen, bieten im Dezember am Di., 08.12., Mo., 14.12. und Fr., 18.12. mehrere Spezialberatungstage zum Thema Lüftung an. Alle Beratungsangebote finden wahlweise in der Ausstellung der Hamburger Energielotsen oder per Videotelefonie oder telefonisch statt. Anmeldung unter 040 - 248 32 252 oder beratung@energielotsen.hamburg.de erforderlich.



★ ★ **Weihnachtliche Aussichten**

(djd/dh) In der Vorweihnachtszeit ist es zu Hause besonders gemütlich, und mit der passenden Dekoration wächst die Vorfreude auf Heiligabend umso mehr. Vor allem die Jüngsten sind mit Feuereifer dabei, wenn es darum geht, hübsche Weihnachtsaccessoires zu basteln und die Zimmer festlich zu schmücken. Neben Adventskranz, Lichterketten und anderen Deko-Elementen lassen sich auch Fenster als weihnachtliche Hingucker gestalten. Alles, was es dafür braucht, sind Kreativmarker auf Was-

serbasis, die auf nahezu allen Oberflächen malen und in unterschiedlichen Farben und Strichstärken erhältlich sind. Besonders praktisch: Wenn man sich vermalt oder das Motiv wieder entfernen möchte, kann die Farbe ganz einfach mit lauwarmen Wasser und einem Schwamm rückstandslos weggewischt werden. So ist die Fensterverzierung auch ideal als gemeinsame Bastelaktion mit Kindern, denen die Umsetzung dank dem einfachen Nachzeichnen der Vorlage ganz unkompliziert gelingt.

Alleskönner für schöne Räume

(djd/dh) Holz zählt zu den ältesten Baumaterialien, die der Mensch nutzt - und es kommt nie aus der Mode. Ein Grund dafür dürfte seine Vielseitigkeit sein. Ob Bodengestaltung, Wandverkleidung, Decke oder auch die Möblierung - Holz ist ein echter Alleskönner für die Inneneinrichtung. Dazu ist der nachwachsende Rohstoff in der Lage, ein gesundes Raumklima zu unterstützen.

Das Naturmaterial bietet einige Vorteile. Holz kann die Feuchtigkeit im Raum regulieren und auch die Luftqualität verbessern. Das gilt insbesondere für hochwertige Massivholzqualitäten. Offenporiges Holz kann sogar als Luftfilter dienen und

mögliche Schadstoffe aufnehmen. Empfindliche Personen wie Allergiker sollten dabei auf eine fachgerechte Verarbeitung durch den Schreiner achten. Gewachste oder geölte Holzoberflächen, frei von bedenklichen Klebe- und Lösemitteln, laden sich nicht statisch auf und können somit auch keinen Staub anziehen. Viele Schreiner und Tischler haben sich auf Ideen für das gesunde Wohnen spezialisiert. Dabei geht es nicht nur um schadstofffreie Materialien, sondern auch um ergonomische Lösungen, etwa für rüchenschonende Arbeitsflächen in der Küche oder Sitzmöbel, die auf persönlichen Anforderungen zugeschnitten sind.

★ ★ **Ein Traum von Bad** ★ ★

(djd/dh) Deutschlands Badezimmer sind in die Jahre gekommen. Wenn die Ausstattung ihre beste Zeit sichtbar hinter sich hat und der Fliesenlook aus den 80er- oder 90er-Jahren gar nicht mehr gefallen will, kommt man an einer Modernisierung nicht vorbei. Schließlich sind auch die Ansprüche an das Bad enorm gestiegen. 16,7 Millionen Bundesbürger*innen wollen zeitnah in ein verjüngtes und verschönertes Bad investieren, hat eine Umfrage der Vereinigung Deutsche Sanitärwirtschaft ergeben.

Die Befragung hat ebenfalls beleuchtet, worauf es den Bürger und Bürgerinnen bei ihrem neuen Traumbad ankommt. Die Langlebigkeit und Qualität der Einrichtung ist 62 Prozent besonders wichtig, direkt dahinter folgen mit 61 Prozent Faktoren wie Komfort und Sicherheit - bis hin zu barrierefreien Einbauten

wie einer ebenerdigen Dusche. Gut jeder Zweite nennt Design als wichtiges Kriterium. Der Standardlook mit immer nur weißen Badezimmermöbeln hat ausgedient, stattdessen sind Individualität und hochwertige Materialien wie Holz gefragt. Edle Holzoberflächen schaffen ein wohlliches Ambiente und sind mit der richtigen Oberflächenbehandlung und Pflege für die feuchten Bedingungen im Bad geeignet. (Foto: djd/Topa Team / Nolf / Karl Hubert Fotodesign)



ENERGIESPAREN

Anzeigensonderveröffentlichung



Kein Verbot von Ölheizungen

(djd/dh) Für Häuser mit einer Ölheizung gibt es ab November neue Bestimmungen: Dann tritt das neue Gebäudeenergiegesetz (GEG) in Kraft. Ein wichtiger Punkt ist, dass bestehende Ölheizungen weiter betrieben und modernisiert werden dürfen. Bis einschließlich 2025 können bestehende Heizkessel auch ohne weitere Maßnahmen gegen moderne Öl-Brennwertgeräte ausgetauscht werden. Auch nach 2025 dürfen Ölheizungen weiterhin eingebaut werden, wenn sie erneuerbare Energien mit einbinden. Das könnten etwa Solarthermie- oder Photovoltaikanlagen sein. Der Einbau einer Ölheizung allein

ist auch erlaubt, wenn kein Gas- oder Fernwärmenetz vorhanden ist und keine erneuerbaren Energien anteilig eingebunden werden können. Hat jemand bereits seine Ölheizung mit einer solarthermischen Anlage kombiniert, kann er jederzeit einen Kesseltausch durchführen, da das Gebäude bereits anteilig mit erneuerbaren Energien versorgt wird. Bezüglich der maximalen Betriebszeit älterer Öl- und Gasheizungsanlagen gelten auch künftig die bislang durch die Energieeinsparverordnung (EnEV) vorgegebenen Bestimmungen. Das bedeutet im Regelfall eine maximale Laufzeit von 30 Jahren.

Fördergeld für Wärmepumpe

(djd/dh) Noch in diesem Jahr wird in Deutschland die einmillionste Wärmepumpe aufgestellt. Mit dieser sauberen und umweltfreundlichen Heizart wurden bis heute mehr als 16 Millionen Tonnen CO₂ eingespart. Wärmepumpen finden in Wohnungsneubauten zwar immer stärkere Verbreitung, in 45 Prozent der neuen Häuser werden sie installiert, allerdings wird der Großteil neuer Heizungen beim Austausch alter Geräte in Bestandsgebäuden eingebracht, und dort beträgt der Anteil von Wärmepumpen derzeit nur sechs Prozent. Um die Klimaziele der Bundesregierung zu erreichen, müssen mindestens sieben Millionen weitere Geräte bis zum

Jahr 2030 aufgestellt werden. Bei 21 Millionen Heizungen in Bestandsgebäuden liegt also genau hier das größte Potenzial. Der Zeitpunkt zum Tausch ist in diesem Jahr besonders attraktiv, denn die Förderung war noch nie so hoch wie im Moment. Es gibt viele staatliche Programme, mit denen günstige Kredite sowie Zuschüsse angeboten werden. Der Zuschuss für die Errichtung einer Wärmepumpe sowohl im Bestand als auch im Neubau beträgt 35 Prozent der förderfähigen Kosten. Die Austauschprämie erhöht sich beim Ersatz einer Ölheizung auf 45 Prozent. Die maximale förderfähige Investitionssumme pro Wohngebäude beträgt 50.000 Euro.

★ Energetische Gebäudesanierung ★

(RB) Die Wärmeerzeugung in Gebäuden verursacht neben Verkehr und Industrie die meisten CO₂-Emissionen in Deutschland. Die Bundesregierung schafft daher stets neue Anreize für die energetische Sanierung. Steuerlich abgesetzt werden können Aufwen-

dungen für Einzelmaßnahmen, aber auch die Fachplanung und energetische Baubegleitung durch einen Fachbetrieb. Die Steuererstattung beträgt bis zu 40.000 Euro über einen Zeitraum von drei Jahren. Die neue Fördermöglichkeit für die energetische Gebäudesanierung ist



Schöne Aussichten auch in unserer Ausstellung!

TISCHLEREI
SCHMEKAL GmbH

Ihr Partner für
✓ Fenster, Türen
✓ Innenausbau
✓ Einbruchschutz
und mehr...

VELUX
Saseler Str. 59
22145 Hamburg
Tel. 678 44 44

seit 1884
Grube

Wir sagen Danke



und wünschen allen Kunden,
Geschäftsfreunden sowie Lesern ein
wunderschönes Weihnachtsfest und ein
gesundes, erfolgreiches neues Jahr 2021.

Bei der Neuen Münze 16 • 22145 Hamburg
Telefon: 040 / 678 22 30 • Fax 040 / 679 15 25
info@grube-haustechnik.de • www.grube-haustechnik.de

Kostenlose Energieberatungstage

(RB) Am Di., 08.12. und Mo., 14.12. bieten die Hamburger Energielotsen im Auftrag der Stadt Hamburg kostenfreie Spezialberatungstage zu Themen rund um das energieeffiziente Bauen und Sanieren – an: Viele Hamburger Hausei-

gentümer*innen bekommen bei einer Heizungssanierung eine neue Solarthermieanlage im Wert von 10.000 Euro geschenkt. Eine Anmeldung zur Beratung ist erforderlich: 040 – 248 52 250 oder beratung@energielotsen.hamburg.de

Heizungs-
und Klimatechnik



Öl- und Gasfeuerung
Wartungsdienst
Solartechnik

Für geregelte Wärme und kontrollierte Lüftung.

Wir wünschen allen Kunden, Lesern, Geschäftspartnern und Mitarbeitern ein behagliches und fröhliches Weihnachtsfest.

Laux Heizungsbau GmbH • Rahlstedter Straße 12-14 • 22149 Hamburg
Telefon 040 - 673 97 10 • Telefax 040 - 672 92 69 • www.laux-ing.de



RUND UMS AUTO | VERKEHR

Wir kaufen Wohnmobile + Wohnwagen

Tel. 03944-36160
www.wm-aw.de (Fa.)

(dpa/dh) Wer ein Elektroauto kaufen will, kann seit dem 16. November nicht nur den Umweltbonus beantragen, sondern gleichzeitig auch andere staatliche Förderungen. Ab dann gilt die novellierte Richtlinie

Kombinierbare Kaufprämie

zur Förderung des Absatzes von elektrisch betriebenen Fahrzeugen, gibt das Bundeswirtschaftsministerium bekannt.

Antragsteller*innen können eine weitere öffentliche Förderung beantragen, wenn dieser Mittelgeber eine Verwaltungsvereinbarung mit dem Wirtschaftsministerium abgeschlossen hat. Solche Vereinbarungen gebe es

bereits mit dem Verkehrsministerium und dem Umweltministerium. Diese öffentlichen Stellen sollen auf der Website des Bundesamts für Ausfuhrkontrolle (BAFA) veröffentlicht werden. Seit Juli dieses Jahres, als die Innovationsprämie eingeführt wurde, habe es mehr als 100.000 Anträge gegeben; deutlich über der Gesamtanzahl von 2019.

Wir bedanken uns bei unseren treuen Kunden und wünschen allen eine schöne Weihnachtszeit und ein glückliches Jahr 2021!

Ihr Team vom
Reifenhaus Buch



Bleiben Sie gesund!

premio
Reifen•Autoservice

Sie lieben Ihr Auto? Wir auch!

Reifenhaus Buch GmbH

Bargteheider Str. 107 • 22143 Hamburg

Telefon: 040 / 648 99 70

Gänseberg 1 • 22926 Ahrensburg

Telefon: 04102 / 42 333

www.reifenhausbuch.de

Sichere Fahrradhelme

(ots/dh) Der Trend zu Pedelecs und Elektrorädern führte in den vergangenen Jahren zu einem regelrechten Boom beim Radfahren. Wichtigster Schutz dabei ist der Helm. Bei der Vielzahl der Angebote das passende Modell zu finden ist jedoch nicht leicht. Eine erste Orientierung liefert das GS-Zeichen für geprüfte Sicherheit. Hier kann die Käuferin oder der Käufer sicher sein, dass der Helm umfassend getestet wurde. Mit dem vorgeschriebenen CE-Zeichen bestätigt der Hersteller selbst die Konformität mit den gesetzlichen Vorgaben. Damit die Produkte rund ums Fahrrad möglichst sicher sind, werden sie in den Laboren zahlreichen Tests unterzogen. Ein Kinderhelm muss beispielsweise sowohl einen Sturz aus rund

1,50 Metern auf eine „Bordsteinkante“ aushalten als auch viele weitere Tests durchlaufen, die beispielsweise die Festigkeit des Kinnriemens, des Gurtschlosses und der verwendeten Werkstoffe betreffen.

Ein weiteres Kriterium für den Kauf ist die Form des Helmes. Inzwischen bieten viele Hersteller verschiedene Modelle für die individuelle Kopfform an. Deshalb empfiehlt es sich, vor dem Kauf mehrere Helme in der richtigen Größe auszuprobieren. Wichtig ist, dass Stirn, Schläfen und Hinterkopf abgedeckt sind. Übrigens: Nach einem schweren Aufprall den Helm immer austauschen. Denn mögliche Schäden sind für den Laien mit bloßem Auge nicht immer feststellbar.

Preiserhöhung bei Ihrer Kfz-Versicherung?

Jetzt noch wechseln und sparen!

BIS ZU
30%
MIT DEM TELEMATIK-TARIF SPAREN

10%
START-BONUS GARANTIERT!

Hat Ihre Versicherung den Beitrag erhöht? Dann können Sie Ihre Autoversicherung noch bis zu einem Monat nach Erhalt der Rechnung kündigen.

Wechseln Sie am besten zur HUK-COBURG.

Es lohnt sich für Sie:

- ✓ Niedrige Beiträge
- ✓ Top-Schadenservice
- ✓ Beratung in Ihrer Nähe
- ✓ Mit dem Telematik-Tarif* 10 % Start-Bonus garantiert – und bis zu 30 % Folge-Bonus möglich

Wir freuen uns auf Sie.

Kundendienstbüro

Finn Ole Ritter

Telefon 040 686745

Telefax 040 684712

finnole.ritter@HUKvm.de

Ahrensburger Str. 70

22041 Hamburg-Wandsbek

Öffnungszeiten unter

www.HUK.de/vm/finnole.ritter

Kundendienstbüro

Stephanie Schröder

Telefon 040 6445692

Telefax 0800 2875324815

stephanie.schroeder@HUKvm.de

Berner Heerweg 385

22159 Hamburg Farmsen-Berne

Öffnungszeiten unter

www.HUK.de/vm/stephanie.schroeder



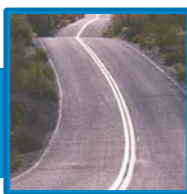
HUK-COBURG
Aus Tradition günstig



Carport mit Solardach

(RB) Besitzer*innen von Elektroautos sparen bares Geld und machen sich unabhängiger von Energieversorgern, wenn sie ihren Strom selbst produzieren – am besten vor der eigenen Haustüre mit einem Solarcarport. Im Handel sind Komplettsysteme mit einer Kombination aus Carport, Photovoltaik und Ladestation für Elektroautos erhältlich. Tagsüber produzierter Strom lässt sich in einem Batteriespeicher zwischenspeichern. Die Solarcarports lassen sich an jeden Platzbedarf anpassen und ermöglichen einen schnellen Aufbau in nur einem Tag. Wer keinen Platz für einen Carport hat, kann alternativ auf andere geeignete Flächen ausweichen. Umweltfreundlicher Strom lässt sich auch vom Terrassendach oder der Balkonverkleidung produzieren.





RUND UMS AUTO | VERKEHR

Anzeigensonderversöffentlichung

Sonderkündigungsrecht

(RB) Der vielbeschworene Stichtag zur Kündigung der Kfz-Versicherung ist vorbei. Was wenn die Rechnung des Kfz-Versicherers erst nach dem 30.11. im Briefkasten liegt? Man also auch erst später erfährt, dass die Kfz-Versicherung im kommenden Jahr teurer wird. Muss man zwangsläufig beim bisherigen Versicherer bleiben? Nein. Hier kommt das Sonderkündigungsrecht ins Spiel. Die einmonatige Kündigungsfrist beginnt erst bei Erhalt der Rechnung. Selbst bei

einem günstigeren Beitrag entfällt das Sonderkündigungsrecht nicht automatisch. Besteht ein Sonderkündigungsrecht, muss der bisherige Versicherer seinen Kunden deutlich darauf hinweisen. Dem Wechsel zum günstigeren Kfz-Versicherer steht dann – auch nach dem 30. November – nichts im Weg. Denn vergleichen lohnt sich: Die Preisspannen zwischen den einzelnen Anbietern sind erheblich. Oft lassen sich so ein paar hundert Euro pro Jahr einsparen.

Neuer Busbahnhof

(dh) Stichwort „Hamburg.Takt“: Mit mehr Bussen und Bahnen, mehr Linien und mehr Haltestellen will Hamburg die Mobilitätswende erreichen. Bis 2030 soll der Anteil des öffentlichen Verkehrs in Hamburg von derzeit 22 auf 30 Prozent steigen. Außerdem werden seit diesem Jahr ausschließlich elektrisch angetriebene Busse neu angeschafft, damit ab 2030 nur noch lokal emissionsfreie Busse in Hamburg unterwegs sind. Für die größere und vollständig elektrische Busflotte werden zusätzliche Betriebshöfe benötigt. Einer davon soll bis Ende 2024 an der Meiendorfer Straße entstehen. Der bundesweit Erste nur für Elektro-Busse. Dieser befindet sich in Höhe der

Zufahrt Richtung Meiendorfer Rund. Das rund 28.000 Quadratmeter große Grundstück wurde bereits vor 13 Jahren mit dem Bebauungsplan Rahlstedt 121 als Gewerbegebiet ausgewiesen, wird aber bis heute nicht als solches genutzt. Vorgesehen sind eine überdachte Abstellung für mindestens 156 Busseinheiten inkl. Technikfläche für Ladetechnik, ein Betriebsgebäude, eine Waschküche, eine Wartungs- sowie eine Reparaturhalle und eine Parkpalette für ca. 140 Stellplätze. Dabei soll ein besonderer Schwerpunkt auf einer energieoptimierte Planung und Entwicklung des Gebäudekomplexes und dem Einsatz regenerativer Energien liegen.

Gesetz gegen Abmahnmissbrauch

(dpa/dh) Der Zentralverband Deutsches Kraftfahrzeuggewerbe (ZDK) begrüßt das im September vom Deutschen Bundestag verabschiedete Gesetz zur Stärkung des fairen Wettbewerbs. Damit werde dem Missbrauch des Abmahnwesens endlich ein Riegel vorgeschoben, so ein ZDK-Sprecher. Gemeinsam mit führenden Wirtschaftsverbänden hatte sich der ZDK mit Nachdruck für eine

solche Regelung eingesetzt. Das Gesetz zur Stärkung des fairen Wettbewerbs schütze insbesondere kleine und mittlere Unternehmen vor missbräuchlichen Abmahnungen, so ein ZDK-Sprecher. Zudem grenze es die finanziellen Folgen bei berechtigten Abmahnungen deutlich ein und schaffe erleichterte Voraussetzungen für Gegenansprüche bei unberechtigten Abmahnungen.

Blaue Plakette

(RB) Mit dem Jahreswechsel ändern sich auch wieder die Gültigkeiten der Plaketten für die Hauptuntersuchung. Wer auf seinem Kennzeichen eine blaue Plakette hat, muss sein Fahrzeug noch in diesem Jahr zur HU vorstellen. In welchem Jahr die nächste Hauptuntersuchung fällig ist, zeigt die Farbe der Plakette an. Dabei steht Blau für 2020,

Gelb für 2021, Braun für 2022 und Rosa für 2023. In welchem Monat die Fahrzeugprüfung spätestens ansteht, erkennt man daran, welche Zahl auf der Plakette oben steht. Wer die Fristen überzieht, dem droht bei Polizeikontrollen ein entsprechendes Bußgeld. Bei mehr als zwei Monaten Verzug steht außerdem eine vertiefte HU mit zusätzlichen Kosten an.



12 Jahre
KFZ-Meisterbetrieb



mit dem bundesweiten Service

Frohe Weihnachten und allzeit gute Fahrt im neuen Jahr wünscht Ihnen das Team von Stoll & Schrader



KFZ-Reparaturen

Instandsetzung v. Unfallschäden

Abgas- u. Hauptuntersuchungen

Inspektion n. Herstellervorgaben

Schöneberger Str. 107 · 22149 Hamburg (Rahlstedt)
Telefon: (040) 673 39 05 · Telefax: (040) 673 50 31

www.stoll-schrader.de
E-Mail: stoll-schrader@gmx.de



...meine Autowaschstraße

Wir wünschen unseren Kunden **glanzvolle Festtage!**



Fehlt Ihnen noch eine glänzende Geschenkidee?

Über den Clean Car Waschgutschein freut sich jeder Autofahrer!



Sieker Landstr. 128 · Hamburg · www.clean-car.com



DIAGNOSE



Max Kipke

AUTOMOBILE

- KFZ Reparaturen
- TÜV/AU-Abnahme täglich
- Motordiagnose-System
- Klimaanlage-Service
- Reifenservice

- Autolackiererei
- Karosseriewerkstatt
- Versicherungsabwicklung
- Leihwagenvermietung
- Autoverglasung

Wir wünschen allen Kunden und Lesern ein schönes Weihnachtsfest und gute Fahrt in 2021.



HEESTWEG 19, 22143 HH-RAHLSTEDT, TEL. 677 20 01
www.autokipke.com, kipke54@gmx.de

Rundblick *Weihnachtsrätsel*

Machen Sie mit beim *weihnachtlichen Suchspiel* im Rundblick und gewinnen Sie einen der über **104 Preise.**

Es geht ganz einfach: Zählen Sie in den Anzeigen dieser Rundblick-Ausgabe unsere Wichtelmützen, wie Sie sie hier oben sehen, nur viel viel kleiner. Diese hier und das oben auf der Titelseite zählen also nicht mit.

Wildpark Schwarze Berge
3x2 Karten (Erwachsene)

CD „The Piano Guys „10“
4 CDs

Spiel „Monopoly für schlechte Verlierer“
von Hasbro
3 Spiele

Spiel „Grizzly“ von AMIGO
5 Spiele

Buch „Weihnachten mit meinen Bücherbelden“
vom Carlsen Verlag
3 Bücher

Buch „Indonesia“
vom Christian Verlag
5 Bücher

Buch „Lenni im Weihnachtsglück“
von Margit Auer
3 Bücher

Bliesener Garten- und Landschaftsbau
2 Gutscheine à 50,- Euro für Wintergehölz-schnitt

Clean Car Waschanlage
1 Gutschein à 19,50 Euro

Fisch Dahm
1 Gutschein à 5,- Euro

Fußpflege Kroll
1 Fußschaum von Allpresan
(Wert 12,00 Euro)

Höcker Optik
2 Gutscheine à 50 Euro

Lichtkristalle – Edelsteine
2 Gutscheine à 15,- Euro

Lohmann Optik GmbH
1 Gutschein à 50,- Euro

Max Kipke
1 x Ölwechsel für PKW (Wert 60,- Euro)

Hamburger Minigolf Club
5 Minigolf 10er-Karten Wert (Wert je 40,- Euro)

Salon Elvira Martens
1 Gutschein à 45,- Euro

Hof Warnecke Ra Wochenmarkt
4 Gutscheine à 5 Euro

So machen Sie mit:

Schicken Sie eine Postkarte mit Ihrer Adresse, Telefonnummer und der richtigen Lösung bis zum 11. Dezember 2020 um 10.00 Uhr an den

Verlag RUNDBLICK e.K.,
Stichwort: Weihnachtsrätsel,
Postfach 730768,
22127 Hamburg.

Nennen Sie uns ggf. Ihren Wunschgewinn (Erfüllung kann nicht garantiert werden!). Kinder dürfen ebenfalls teilnehmen. Alle Gewinner werden schriftlich oder telefonisch benachrichtigt. Die Gewinne müssen teilweise im Rundblick-Büro abgeholt werden. Die Auslosung erfolgt unter Ausschluss des Rechtsweges. Mitarbeiter des Verlages sowie deren Angehörige und Gewinnspiel-Agenturen sind von der Teilnahme ausgeschlossen. Nur ausreichend frankierte Postkarten nehmen an der Verlosung teil. Daten werden nicht an Dritte weitergegeben.

*Wir wünschen unseren
Geschäftspartnern und Lesern
ein frohes Weihnachtsfest
sowie ein gesundes und
friedliches Neues Jahr.*

Obsthof Blohm
Ra Wochenmarkt
5 Gutscheine à 5 Euro

Gärtnerei von Hacht
Ra Wochenmarkt
10 Gutscheine à 5 Euro

Mamas Gemüse
Ra Wochenmarkt
2 Gutscheine à 5 Euro

Schlachterei Feddern
Ra Wochenmarkt
4 Gutscheine à 5 Euro

Manigels Spezialitäten
Ra Wochenmarkt
10 Gutscheine à 5 Euro

Fisch Schlob
Ra Wochenmarkt
3 Gutscheine à 10 Euro

Fischbräucherei Fritz Meyer
Ra Wochenmarkt
8 Gutscheine à 5 Euro

Hubert Katenschinken
Ra Wochenmarkt
10 Gutscheine à 5 Euro

Bardowicker Frischgemüse
Familie Prigge
4 Gutscheine à 5 Euro

Friseursalon Elisabeth
1 Gutschein à 10,- Euro